

EN Full body harness for work at height.
IT Imbracatura da lavoro anticaduta.
FR Harnais antichute pour les travaux en hauteur.
DE Auffanggurt für Höhenarbeite.
ES Arnés anticaída por los trabajos en altura.
PL Pełna uprzęż do pracy na wysokości.
PT Cadeirinha antiqueda para trabalhos em altura.
SE Fallskyddssele för arbete på höjd.
FI Fallsikringssele for arbeid i høyden.
NO Fuld kropsssele til arbejde i højden.
DK Putoamisenestovaljaat korkealla tehtäville töille.
NL Antivalgordel voor werken op hoogte.
SI Pas za celo telo za delo na višini.
SK Celotelový postroj na prácu vo výškach.
RO Ham complet pentru muncă la înălțime.
CZ Pracovní postroj pro zachycení pádu z výšky.
HU Teljes testhevederzet magasban történő munkavégzéshez.
GR Πλήρης πλεξούδα σώματος για την εργασία σε ύψος.
EE Kõrkehakrakmed kõrgel töötamiseks.
LV Pilna ķermena iekare darbam augstumā.
LT Visas kūno diržas darbui aukštyje.
BG Сбруя за цялото тяло за работа на височина.
HR Pojas za cijelo tijelo za rad na visini.
CN 高空作业全身安全带。

MADE IN EUROPE

EN 361:2002

CE 0333

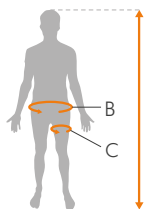


Regulation (EU) 2016/425

Personal Protective Equipment against falls from a height.

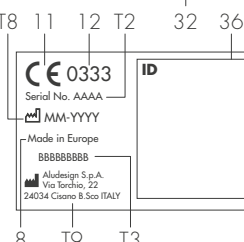
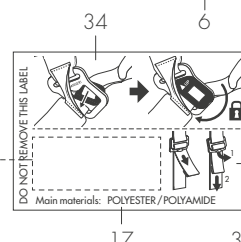
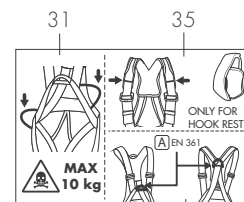
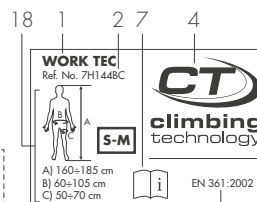
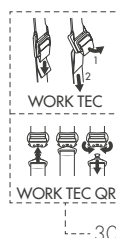
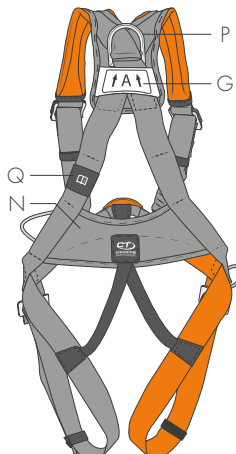
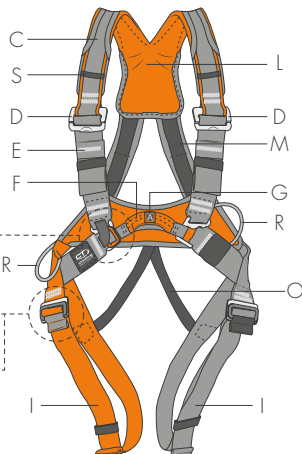
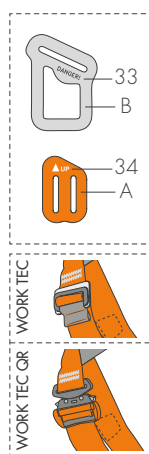
1 MODELS / SIZE CHART

MODEL	WORK TEC		WORK TEC QR	
REF. No.	7H144BC	7H144DE	7H142BC	7H142DE
SIZE	S-M	L-XL	S-M	L-XL
A (cm)	160-185	170-195	160-185	170-195
B (cm)	60÷105	75÷125	60÷105	75÷125
C (cm)	50÷70	60÷80	50÷70	60÷80

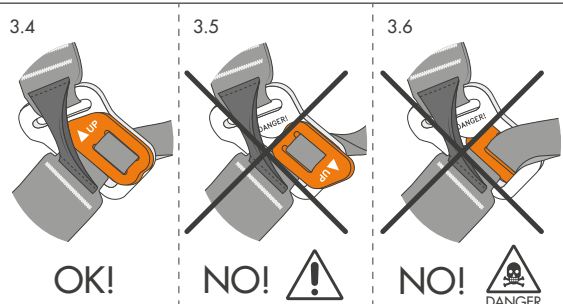
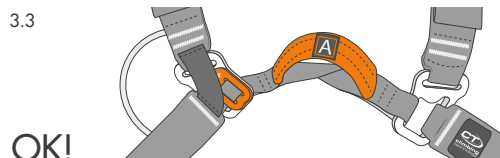
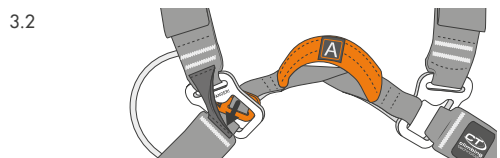
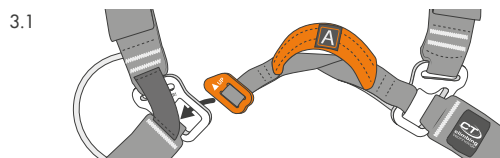


A - Height of the user;
B - Circumference of the belt;
C - Circumference of leg loops.

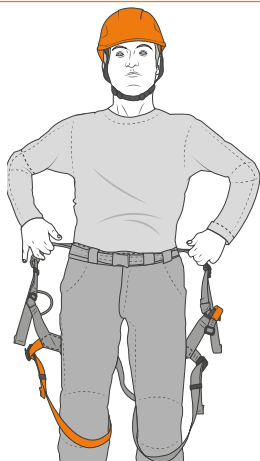
2 MARKING / NOMENCLATURE OF PARTS



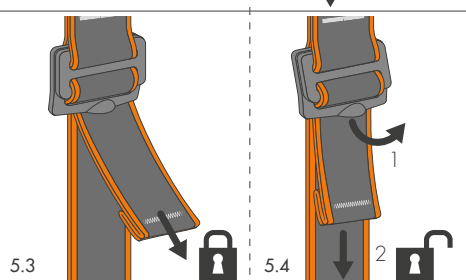
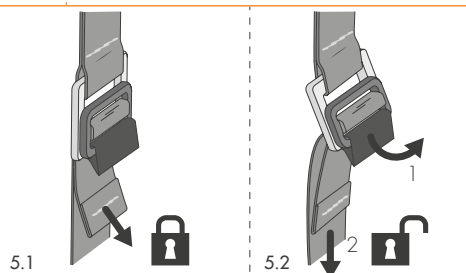
3 CLOSURE BUCKLES



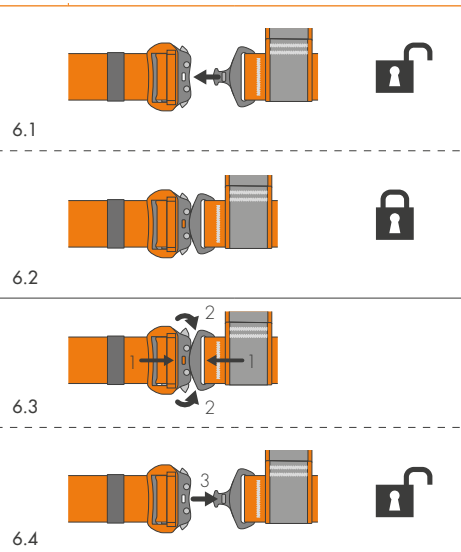
4 WEARING AND ADJUSTING THE HARNESS



5 ADJUSTMENT BUCKLES

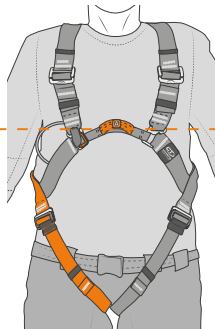


6 QUICK RELEASE BUCKLES



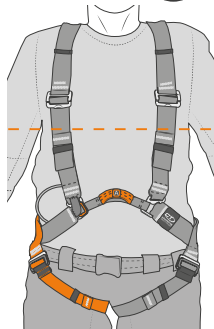
7 CORRECT POSITIONING OF THE HARNESS

OK! 😊



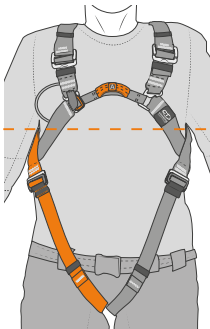
7.1

NO! 😞



7.2

NO! 😞

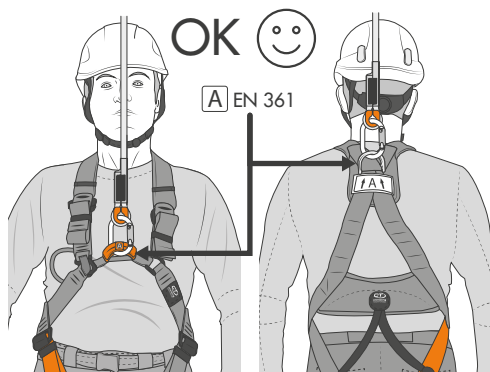


7.3

8 CONNECTING TO THE HARNESS

OK 😊

A EN 361



8.1

NO! ⚠️ ☠️ DANGER



NO! ⚠️ ☠️ DANGER



NO! ⚠️ ☠️ DANGER



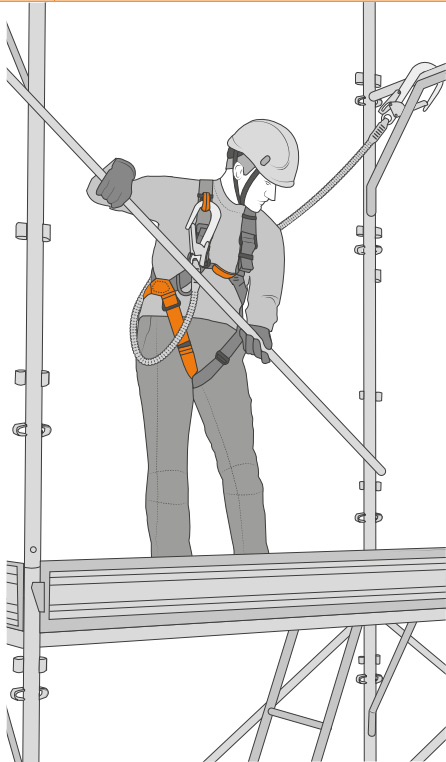
8.2

NO! ⚠️ ☠️ DANGER



8.3

9 EXAMPLES OF USE



9.1 - Mounting/dismantling scaffollings

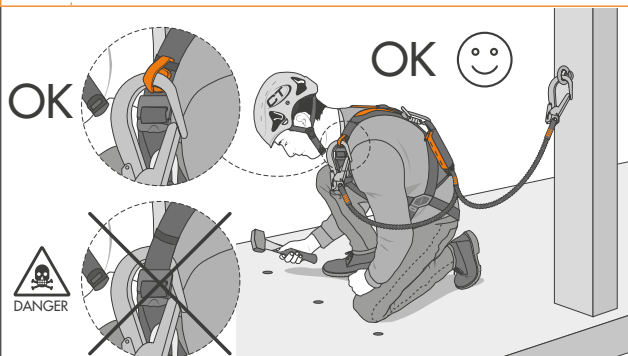


9.2 - Working on a horizontal surface



9.3 - Working on a ladder

10 USE WITH A FALL ARREST LANYARD



10.1



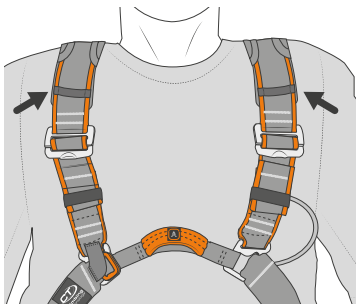
10.2



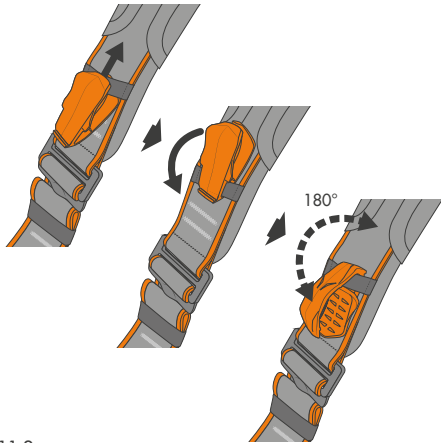
10.3

11 HOOK REST - INSTALLATION

11.1

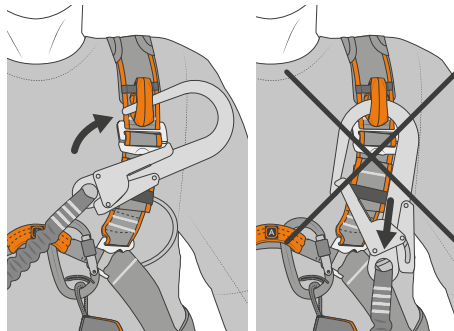


11.2



12 HOOK REST - INSTRUCTION FOR USE

12.1 - CONNECTOR FASTENING



12.2 - CONNECTOR REMOVING



12.3 - IN CASE OF FALL



12.4

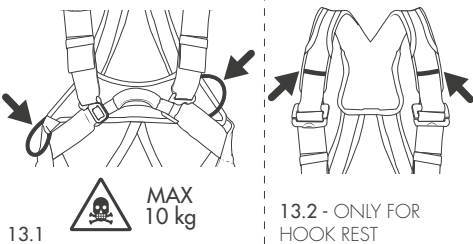


12.5

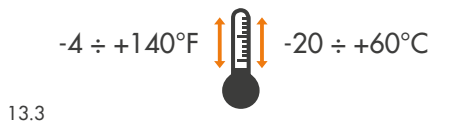


13 WARNINGS

13.1



13.3



The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 361.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: work harnesses Work Tec / Work Tec QR.

1) FIELD OF APPLICATION. EN 361:2002 - Personal protective equipment against falls from a height / Full body harnesses. This product is a personal protective device (P.P.E.) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. **Attention!** This product is intended to be integrated into fall protection systems, for example connectors and ropes. **Attention!** For this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** For this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.)

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M2; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Movable closure buckle; B) Fixed closure buckle; C) Shoulder straps; D) Buckle to adjust shoulder straps; E) Strap to adjust shoulder straps; F) EN 361 chest attachment point; G) Capital letter A, denoting EN 361 attachment points; H1) Self-locking leg loop buckles; H2) Quick release leg loop buckles; I) Thigh strap; L) Shoulder strap padding; M) Elastic link for shoulder strap comfort; N) Back support; O) Elastic leg-loop support; P) EN 361 back attachment point; Q) Label; R) Equipment-carrying loop. S) Support webbing for Hook Rest.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 1 (attachment points and buckles); 7/10 (straps and sewing).

4) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indications: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Pictogram showing how to close and fasten both closure and adjustment buckles; 31) Pictogram showing incorrect attachment point (Equipment-carrying loop); 32) Pictogram showing correct EN 361 attachment points; 33) Signal of danger; 34) Correct insertion direction of the buckle A into the buckle B; 35) Indication of webbing intended only for the insertion of the Hook Rest support; 36) Area to fill in for the identification of the device.

4.2 - Traceability (Fig. 2). Indications: T2; T3; T8; T9.

5) CHECKS. Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3).

During each use: it is important to check regularly the buckles and/or the adjustment devices.

6) SETTING. Choose a harness of a suitable size, by consulting the chart (Fig. 1), containing the following data: A) Height of the user; B) Circumference of the belt; C) Circumference of leg loops. Before first use, perform a test for fitting and adjustability in a safe place, in order to make sure that the harness is of the correct size, it enables adequate adjustment and it has an acceptable level of comfort for its intended use.

6.1 - Use of closure buckles. The harness is provided with a pair of buckles (A-B) allowing its opening and closure. In order to close the harness, the mobile buckle A must be inserted inside the fixed buckle B, as indicated (Fig. 3.1÷3.3). The arrow marked on the buckle A shows the correct direction of insertion. **Attention!** Verify that the buckle is correctly inserted (Fig. 3.4) and that consequently no signal of danger is readable (Fig. 3.5-3.6). Execute the sequence in reverse order for opening the harness (3.3÷3.1).

6.2 - Worn of WORK TEC model. Open the harness operating on the closure buckle. Wear the leg loops (Fig. 4.1) and after the suspenders (Fig. 4.2).

6.3 - Worn of WORK TEC QR model. Open the harness by means of the closure buckle. Put on the shoulder straps. Open the quick release buckle of one leg loop, pass the webbing of the leg loop around the leg, ensuring that there are no abnormal twists in the webbing. Finally, close the quick release buckle. Repeat the same operation for the other leg loop.

6.4 - Closure and regulation. Close the harness by using the closure buckle (Fig. 4.3). Adjust first the suspenders and then the leg loops (Fig. 4.4÷4.5), through the corresponding adjustment buckles (Fig. 5-6), in such a way that the EN 361 chest attachment point is positioned at the correct height (Fig. 7) and the harness fits perfectly to the body, without being too tight. Insert the webbing that is possibly exceeding into the opposite loops.

7) INSTRUCTIONS FOR USE. Any work at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential). In these instructions you find some non-exhaustive examples of usage: scaffolding work (Fig. 9.1), work from a ladder (Fig. 9.2), work on a horizontal platform (Fig. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. These connection elements, sternal (F) or dorsal (P), are indicated by the letter A (G), and they are intended to connect a fall arrester provided for the EN 363 (for example: energy absorber, guided type fall arrester, etc.). A full

body harness against falls from a height is a component of a fall arrester system, and it must be used in combination with anchorages EN 795, shock absorbers EN 355, connectors EN 362 etc. **Attention!** To connect to a reliable anchor point or to a connection subsystem, only use EN 362 connectors. **Attention!** Please check the value of the clearance distance of the fall arrester in the instruction manual). **Attention!** Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges. **Attention!** The user must always be positioned below the anchor point.

7.2 - Additional warnings. 1) Gear loops are to be used only to hang materials. Do not use for any other purposes (belaying, lowering etc.). **Attention!** The horizontal webbing located on the shoulders are designed exclusively to insert the Hook Rest support (Ref. No. 6V522) and should not be used for other purposes (Fig. 8.3). The Hook Rest support is exclusively designed for the positioning of a fall arrester lanyard while not in use. (Fig. 10.1-12). It is designed to release the connector if subjected to a load exceeding a few kilograms, so that it does not interfere with the opening of the energy absorber in the event of a fall (Fig. 12.3). 2) Inert suspension in the harness can cause serious physiological injuries and, in extreme cases, fatality. **Attention!** Take all the necessary precautions to minimize the likelihood of an inert suspension and its duration.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 361.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: imbracature da lavoro Work Tec / Work Tec QR.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE. EN 361:2002 - Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto / Imbracature per il corpo. Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. **Attenzione!** Questo prodotto è destinato ad essere integrato in sistemi di protezione contro le cadute, per esempio connettori e funi. **Attenzione!** Per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** Per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (istruzioni generali / paragrafo 8).

2) ORGANISMI NOTIFICATI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Fibbia di chiusura mobile. B) Fibbia di chiusura fissa. C) Spallacci. D) Fibbie di regolazione spallacci. E) Fettuccia di regolazione spallacci. F) Elemento di attacco sternale EN 361. G) Lettera maiuscola A, indicante gli elementi di attacco EN 361. H1) Fibbie autobloccanti cosciali. H2) Fibbie a sgancio rapido cosciali. I) Fettuccia cosciali. L) Imbottitura spallacci. M) Elastico comfort spallacci. N) Schienale di sostegno dorsale. O) Elastici di sostegno cosciali. P) Elemento di attacco dorsale EN 361. Q) Etichetta marcatura. R) Asola porta-materiali. S) Fettuccia per supporto Hook Rest.

3.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 1 (elementi di attacco e fibbie); 7/10 (fettucce e cuciture).

4) MARCATURA. Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 2). Indicazioni: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Pittogramma che illustra come chiudere e fissare le fibbie di chiusura e regolazione; 31) Pittogramma che illustra un errato punto di aggancio (asola porta-materiali); 32) Pittogramma che illustra i punti corretti di aggancio EN 361; 33) Segnale di pericolo; 34) Corretta direzione di inserimento della fibbia A nella fibbia B; 35) Indicazione delle fettucce destinate unicamente all'inserimento del supporto Hook Rest; 36) Area compilabile per identificazione dispositivo.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 2). Indicazioni: T2; T3; T8; T9.

5) CONTROLLI. Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3). Durante ogni utilizzo: è importante controllare regolarmente fibbie e/o dispositivi di regolazione.

6) REGOLAZIONE. Scegliere un'imbracatura di taglia adeguata consultando l'apposita tabella (Fig. 1), contenente i valori di: A) Statura dell'utilizzatore; B) Circonferenza della cintura; C) Circonferenza dei cosciali. Prima del primo utilizzo effettuare una prova di vestibilità e regolabilità in un luogo sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, consenta una regolazione sufficiente e presenti un livello di comfort accettabile per l'uso previsto.

6.1 - Utilizzo delle fibbie di chiusura. L'imbracatura è provvista di una coppia di fibbie (A-B) che ne permettono l'apertura e la chiusura. Per chiudere l'imbracatura la fibbia mobile A andrà inserita all'interno della fibbia fissa B, come mostrato (Fig. 3.1÷3.3). La freccia marcata sulla fibbia A ne mostra la corretta direzione di inserimento. **Attenzione!** Verificare che la fibbia sia correttamente inserita (Fig. 3.4) e che nessun segnale di pericolo risulti quindi leggibile (Fig. 3.5-3.6). Per aprire l'imbracatura eseguire la sequenza al contrario (3.3÷3.1).

6.2 - Indossaggio mod. WORK TEC. Aprire l'imbracatura agendo sulla fibbia di chiusura. Indossare i cosciali (Fig. 4.1) e successivamente gli spallacci (Fig. 4.2).

6.3 - Indossaggio mod. WORK TEC QR. Aprire l'imbracatura agendo sulla fibbia di chiusura. Indossare gli spallacci. Aprire la fibbia a sgancio rapido di uno dei due cosciali, fare passare la fettuccia del cosciale attorno alla gamba assicurandosi con vi siano torsioni anomale della fettuccia. Chiudere infine la fibbia a sgancio rapido. Ripetere l'operazione per l'altro cosciale.

6.4 - Chiusura e regolazione. Chiudere l'imbracatura agendo sulla fibbia di chiusura (Fig. 4.3). Regolare prima gli spallacci e successivamente i cosciali (Fig. 4.4÷4.5), mediante le rispettive fibbie di regolazione (Fig. 5-6), facendo in modo che il punto di attacco sternale EN 361 si posizioni all'altezza corretta (Fig. 7) e l'imbracatura aderisca perfettamente al corpo, senza risultare troppo stretta. Inserire l'eventuale fettuccia in eccesso negli appositi passanti.

7) ISTRUZIONI D'USO. Qualsiasi lavoro in quota presuppone l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di cadute. Prima di accedere alla postazione di lavoro si devono considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, consequenziali). In queste istruzioni sono riportati alcuni esempi non esaustivi di utilizzo come: lavoro su ponteggio (Fig. 9.1), lavoro su scala (Fig. 9.2), lavoro su piano orizzontale (Fig. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Gli elementi di attacco, sternale (F) e dorsale (P) sono segnalati dalla lettera maiuscola A (G) e sono destinati a connettere un dispositivo di

arresto caduta contemplato dalla EN 363 (es. assorbitori di energia, anticaduta guidato su corda etc.). Un'imbracatura anticaduta per il corpo è un componente di un sistema di arresto caduta e può essere impiegata in combinazione con ancoraggi EN 795, assorbitori EN 355, connettori EN 362 etc. **Attenzione!** Per effettuare il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile o ad un sottosistema di collegamento utilizzare esclusivamente connettori EN 362. **Attenzione!** Verificare il valore del tirante d'aria del dispositivo anticaduta impiegato nelle relative istruzioni d'uso. **Attenzione!** Si devono utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), che non presentino spigoli taglienti. **Attenzione!** L'utilizzatore dovrà trovarsi sempre al di sotto del punto di ancoraggio.

7.2 - Avvertenze supplementari. 1) I portamateriali servono solo ad appendere materiali. Non usare per altri scopi (assicurarsi, calarsi etc.). **Attenzione!** Le fettucce orizzontali situate sulle bretelle sono progettate esclusivamente per inserire il supporto Hook Rest (Ref. No. 6V522) e non devono essere utilizzate per altri scopi (Fig. 8.3). Il supporto Hook Rest è destinato esclusivamente al posizionamento dei moschettoni di un cordino anticaduta quando non utilizzato (Fig. 10.1-12). Esso è progettato per rilasciare il connettore se sottoposto a un carico superiore a qualche chilogrammo, in modo da non interferire con l'apertura dell'assorbitore di energia in caso di caduta (Fig. 12.3). 2) La sospensione inerte nell'imbracatura può provocare gravi disturbi fisiologici o la morte. **Attenzione!** Adottare tutte le precauzioni necessarie al fine di ridurre al minimo la probabilità di una sospensione inerte e la relativa durata.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 361.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : harnais de travail Work Tec / Work Tec QR.

1) CHAMP D'APPLICATION. EN 361:2002 - Equipement de Protection Individuelle contre le risque de chutes / Harnais antichute pour le corps. Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d'hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. **Attention !** Ce produit est destiné à être intégré dans des systèmes de protection contre les chutes, par exemple des connecteurs et des cordes. **Attention !** Pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5). **Attention !** Pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8).

2) ORGANISMES NOTIFIÉS. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M2 ; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Boucle de fermeture mobile ; B) Boucle de fermeture fixe ; C) Brassières ; D) Boucles de réglage brassières ; E) Sangle de réglage brassières ; F) Point de attache sternal EN 361 ; G) Lettre majuscule A, indiquant les points d'attache sternal EN 361 ; H1) Boucles autobloquantes tour de cuisse ; H2) Boucles à déclenchement rapide tour de cuisse ; I) Sangle tours de cuisse ; L) Rembourrage des brassières ; M) Élastique de confort brassières ; N) Dossier de soutien dorsal ; O) Élastiques de soutien tours de cuisse ; P) Point d'attache dorsal EN 361 ; Q) Étiquette de marquage ; R) Anneau porte-matériel. S) Sangle pour support Hook Rest.

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4): 1 (points d'attache et sangle) ; 7/10 (sangles et coutures).

4) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 2). Indications : 1 ; 2 ; 4 ; 6 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 17 ; 18 ; 30) Pictogramme illustrant la procédure de fermeture et de fixation des boucles de réglage ; 31) Pictogramme indiquant un point d'attache incorrect (anneau porte-matériel) ; 32) Pictogramme indiquant les points corrects d'attache EN 361 ; 33) Avis de danger ; 34) Direction correcte d'insertion de la boucle A dans la boucle B ; 35) Indication des sangles destinées uniquement à l'insertion du support Hook Rest ; 36) Surface compilable pour l'identification du dispositif.

4.2 - Traçabilité (Fig. 2). Indications : T2 ; T3 ; T8 ; T9.

5) CONTROLES. En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3). Pendant chaque utilisation : il est important de contrôler régulièrement les boucles et/ou matériaux de réglage.

6) RÉGLAGE. Choisir un harnais d'une taille appropriée à l'aide du tableau prévu à cet effet (Fig. 1), contenant les valeurs relatives aux aspects suivants : A) stature de l'utilisateur ; B) circonférence de la ceinture ; C) circonférence des cuissards. Avant d'utiliser pour la première fois le matériel, essayer le matériel dans un lieu sûr pour savoir s'il est facile à porter et à régler et pour s'assurer que le harnais est de taille appropriée, qu'il permet un réglage suffisant et présente un niveau de confort acceptable pour l'utilisation prévue.

6.1 - Utilisation des boucles de fermeture. Le harnais est fourni d'un pair de boucles (A-B) qui permettent l'ouverture et la fermeture. Pour serrer le harnais la boucle mobile A doit être insérée à l'intérieur de la boucle fixe B, comme indiqué (Fig. 3.1÷3.3). La flèche marquée sur la boucle A indique la direction correcte d'insertion. **Attention!** Vérifier que la boucle soit correctement insérée (Fig. 3.4) et que aucun signal de danger ne soit lisible (Fig. 3.5÷3.6). Pour ouvrir le harnais exécuter la séquence à l'inverse (3.3÷3.1).

6.2 - Enfilage harnais modèle WORK TEC. Ouvrir le harnais en agissant sur la boucle de fermeture. Porter les tours de cuisse (Fig. 4.1) et successivement les bretelles (Fig. 4.2).

6.3 - Enfilage harnais modèle WORK TEC QR. Ouvrir le harnais en agissant sur la boucle de fermeture. Enfiler les bretelles. Ouvrir la boucle à déclenchement rapide d'un de deux tours de cuisse, faire passer la sangle du tour de cuisse autour de la jambe veillant à ne pas avoir des torsions anormales de la sangle. Enfin fermer la boucle à déclenchement rapide. Répéter la même opération pour l'autre tour de cuisse.

6.4 - Fermeture et réglage. Fermer le harnais en agissant sur la boucle de fermeture (Fig. 4.3). Régler les bretelles et successivement les tours de cuisse (Fig. 4.4÷4.5), grâce aux boucles de réglage correspondantes (Fig. 5-6), de façon que le point d'attache sternal EN 361 soit positionné à la hauteur appropriée (Fig. 7) et le harnais ait un ajustement au plus prêt de corps, sans être trop serré. Insérer la sangle éventuellement en excès dans les passants appropriés.

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION. Pour tout travail en hauteur il est obligatoire d'utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de

chutes. Avant d'accéder à la position de travail, il est fondamental de prendre en considération tous les facteurs de risques (environnementaux, concomitants, consécutifs). Cette notice contient certains exemples d'utilisation (pas exhaustifs) comme: travail sur échafaudage (Fig. 9.1), travail sur escaliers (Fig. 9.2), travail sur une surface horizontale (Fig. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Ces points d'attache, sternaux (F) ou dorsaux (P) sont indiqués par la lettre A (G) et servent à connecter un dispositif d'arrêt de chute prévu par la norme EN 363 (ex : absorbeur d'énergie, antichute guidé sur cordes etc.). Un harnais antichute pour le corps est un composant d'un système d'arrêt antichute et peut être utilisé en combinaison avec d'autres amarrages EN 795, absorbeurs EN 355, connecteurs EN 362, etc. **Attention !** Pour effectuer la connexion à un point d'ancrage fiable ou à un sous-système de connexion utiliser exclusivement les connecteurs EN 362. **Attention !** Contrôler la valeur du tirant d'air du dispositif antichute utilisée dans les instructions d'utilisation. **Attention !** S'il faut utiliser seulement des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques) et ne présentant pas de bords tranchants. **Attention !** L'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage.

7.2 - Autres avertissements. 1) Les anneaux porte-matériel servent à pendre le matériel. Ne jamais les utiliser à d'autres fins (assurage, descente). **Attention !** Les sangles horizontales situées sur les bretelles ont été réalisées exclusivement pour insérer le support Hook Rest (Ref. No. 6V522) et ne doivent pas être utilisées pour d'autres fins (Fig. 8.3). Le support HOOK REST est conçu uniquement pour le placement des mousquetons d'une longe antichute, quand il n'est pas utilisé. (Fig. 10.1-12). Il a été projeté pour libérer le connecteur si soumis à une charge supérieure à quelques kilogrammes, de manière à ne pas interférer avec le fonctionnement de l'absorbeur d'énergie en cas de chute (Fig. 12.3). 2) La suspension inerte dans le harnais risque de provoquer de graves dommages physiologiques, voire de conduire à la mort. **Attention !** Adopter toutes les précautions nécessaires afin de réduire au minimum les probabilités de suspension inerte et relative durée.

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 361.

Diese Anmerkung enthält die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: Industriegurte Work Tec / Work Tec QR.

1) ANWENDUNGSBEREICH. EN 361:2002 - Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz / Auffanggurte. Dieses Produkt ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürzen (P.S.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. **Achtung!** Dieses Produkt ist zur Integration in Absturzsicherungssysteme vorgesehen, z. B. Karabiner und Seile. **Achtung!** Für dieses Produkt muss die Anleitung der Norm EN 365 beachtet werden (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 2.5). **Achtung!** Für dieses Produkt ist eine gründliche regelmäßige Kontrolle verpflichtet (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 8).

2) BENANNTE STELLEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M2; N1.

3) NOMENKLATUR (Abb. 2). A) Bewegliche Schnalle; B) Fixe Schnalle; C) Schulterträger; D) Schnalle zum Einstellen der Schulterträger; E) Riemen zum Einstellen der Schulterträger; F) Sternales Einbindungselement EN 361; G) Großbuchstabe A, steht für die Einbindungselemente EN 361; H1) Selbstblockierende Beinschlaufenschnallen; H2) Schnellverschlusschnalle für Beinschlaufen; I) Riemen der Beinschlaufen; I) Polsterung der Schulterträger; M) Elastische Riemenhalter für Schulterträger; N) Dorsaler Rückenschutz; O) Elastische Riemenhalter für Beinschlaufen; P) Dorsales Einbindungselement EN 361; Q) Markierungs-Etikett; R) Materialträger-Öse. S) Bandschlinge für Hook Rest.

3.1 - Wesentlichen Materialien. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 2.4): 1 (Einbindungselemente und Schnallen) 7/10 (Riemen und Nähte).

4) MARKIERUNG. Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5).

4.1 - Allgemeine (Abb. 2). Angaben: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 17; 18; 30) Abbildung zur Erklärung der Schließ- und Befestigungsart der Einstellschnallen; 31) Piktogramm, das einen nicht korrekten Einbindungspunkt aufzeigt (Materialträger-Öse); 32) Piktogramm, das die korrekten Einbindungspunkte EN 361 aufzeigt; 33) Gefahrenzeichen; 34) Korrekte Einführrichtung der Schnalle A in die Schnalle B; 35) Anweisung der Bandschlingen, die einzig dazu dienen, die Halterung Hook Rest einzufügen; 36) Beschriftbarer Bereich zur Identifizierung des Artikels.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 2). Angaben: T2; T3; T8; T9.

5) KONTROLLEN. Zusätzlich zu den nachstehenden gemeldeten Kontrollen, man muss die Anmerkungen beschreibt in der allgemeine Gebrauchsanweisungen beachten (Absatz 3).

Während der Benutzung: während des Gebrauchs sind regelmäßig die Schnallen bzw. die Einstellvorrichtungen zu kontrollieren.

6) EINSTELLUNG. Wählen Sie einen Gurt in der passenden Größe. Konsultieren Sie dazu die entsprechende Tabelle (Abb. 1) mit folgenden Werten: A) Statur des Benutzers; B) Gürtelumfang; C) Umfang der Beinschlaufen. Vor dem ersten Einsatz ist der Gurt anzuprobieren und an einem sicheren Ort einzustellen, um sicherzugehen, dass die Größe geeignet ist, eine ausreichende Einstellung möglich ist und der nötige Komfort für den Gebrauchszweck gegeben ist.

6.1 - Einsatz der Verschluss-Schnallen. Der Gurt verfügt über zwei Schnallen (A-B) zum Öffnen und Schließen der Vorrichtung. Zum Schließen des Gurts wird die bewegliche Schnalle A in die fixe Schnalle B gemäß den Abbildungen (Abb. 3.1÷3.3) eingeführt. Der Pfeil auf der Schnalle A weist auf die richtige Einführrichtung hin. **Achtung!** Stellen Sie sicher, dass die Schnalle korrekt eingeführt ist (Abb. 3.4) und kein Gefahrenzeichen sichtbar ist (Abb. 3.5-3.6). Führen Sie die Reihenfolge der Anweisungen zum Öffnen des Gurts in umgekehrter Reihenfolge aus (Abb. 3.3÷3.1).

6.2 - Anziehen des Mod. WORK TEC. Öffnen Sie den Gurt, indem Sie die Verschlusschnalle betätigen. Ziehen Sie die Beinschlaufen (Abb. 4.1) und dann die Schulterträger an (Abb. 4.2).

6.3 - Anziehen des Mod. WORK TEC QR. Auf die Verschlusschnalle drückend, den Gurt öffnen. Schulterträger anziehen. Den Schnellverschluss an einer Beinschlaufe öffnen, den Riemen der Beinschlaufe um das Bein legen und sicherstellen, dass es keine anormalen Verdrehungen gibt. Die Schnalle wieder schließen. Denselben Vorgang mit der anderen Beinschlaufe wiederholen.

6.4 - Schließen und einstellen. Den Gurt mittels der Verschlusschnalle schließen (Abb. 4.3). Stellen Sie zunächst die Schulterträger und anschließend die Beinschlaufen (Fig. 4.4÷4.5), mit Hilfe der entsprechenden Einstell-Schnallen (Abb. 5-6) ein. Achten Sie darauf, dass sich die Sicherungsschlaufe in der richtigen Höhe (Abb. 7) befindet und der Gurt gut am Körper anliegt, aber nicht zu eng ist. Eventuell überschüssige Riemenenden in die entsprechenden Schlaufen einfügen.

7) BETRIEBUNGSANLEITUNG. Jegliche Art von Höhenarbeit setzt die Verwendung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Abstürzen voraus.

Bevor sich die Bediener an ihren Arbeitsplatz begeben, sind alle Risikofaktoren (Umwelt, Begleit- und Folgerisiken) zu bedenken.

In dieser Gebrauchsanweisung werden einige nicht ausführliche Anwendungsbeispiele aufgezeigt, wie Arbeiten auf dem Gerüst (Abb. 9.1), Arbeiten auf der Leiter (Abb. 9.2), Arbeiten auf horizontaler Ebene (Abb. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Die Auffangösen in Brusthöhe (F) oder auf der Rückseite (P) sind durch den Buchstaben A (G) gekennzeichnet und dienen dazu, eine Fallschutzvorrichtung laut EN 363 zu verbinden (z. B. Falldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.). Ein Fallgurt ist Teil eines Fallschutzsystems und kann in Verbindung mit Anschlagpunkten EN 795, Dämpfern EN 355, Verbindungsmitteln EN 362 usw. verwendet werden. **Achtung!** Um die Verbindung mit einem zuverlässigen Anschlagpunkt oder eines Verbindungsuntersystems durchzuführen, ausschließlich Verbindungselemente gemäß EN 362 verwenden. **Achtung!** Prüfen Sie den Sturzraum der verwendeten Fallschutzvorrichtung in den entsprechenden Bedienungsanweisungen. **Achtung!** Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte eingesetzt werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestwiderstand 12 kN oder 18 kN für nichtmetallische Anschlagpunkte) und sie keine scharfen Kanten besitzen. **Achtung!** Der Benutzer muss sich immer unter dem Verankerungspunkt befinden.

7.2 - Zusatzhinweise. 1) Die Materialträgerösen dienen nur zum Anhängen von Material und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden (sichern, abseilen usw.). **Achtung!** Die horizontalen Bandschlingen an den Seiten der Schulterträger dienen ausschließlich dazu, dort die Halterung Hook Rest (Ref. Nr. 6V522) einzufügen und sie dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden (Abb. 8.3). Die Halterung Hook Rest dient ausschließlich zur Positionierung der Karabinerhaken eines Auffangbandes bei dessen Nichtgebrauch (Abb. 10.1-12). Sie wurde dazu entworfen, das Verbindungselement frei zu geben, falls einer Belastung ausgesetzt, die auch nur einige Kilogramm überschreitet. Damit interferiert sie nicht mit der Öffnung des Falldämpfers im Falle eines Absturzes (Abb. 12.3). 2) Das inaktive Hängen im Gurt kann zu schweren physiologischen Schäden oder sogar zum Tod führen. **Achtung!** Alle Vorkehrungen treffen, um das Risiko eines leblosen Hängens und dessen Dauer auf ein Minimum zu reduzieren.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.

¡Atención! Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS EN 361.

Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: arneses de trabajo Work Tec / Work Tec QR.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN. EN 361:2002 - Equipos de protección individual contra caídas de altura / Arnés anticaídas. Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) contra caídas de altura y cumple con el Reglamento (UE) 2016/425. **¡Atención!** Este producto está diseñado para integrarse en sistemas de protección contra caídas, por ejemplo, conectores y cuerdas. **¡Atención!** Por este producto es necesario respetar las indicaciones de la Norma EN 365 (instrucciones generales - parágrafo 2.5). **¡Atención!** Por este producto es obligatoria una inspección periódica detallada (instrucciones generales - parágrafo 8).

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Hebilla de cierre móvil; B) Hebilla de cierre fija; C) Tirantes; D) Hebillas de regulación de los tirantes; E) Cinta de regulación de los tirantes; F) Punto de anclaje externo EN 361; G) Letra mayúscula A, que indica los puntos de anclaje EN 361; H1) Hebillas autobloqueo perneras; H2) Hebillas de apertura rápida de las perneras; I) Cinta de perneras; L) Relleno de los tirantes; M) Cinta elástica para mayor confort en los tirantes; N) Respaldo de apoyo dorsal; O) Cintas elásticas de apoyo en las perneras; P) Elemento de anclaje dorsal EN 361; Q) Etiqueta de marcado; R) Portamateriales. S) Cinta de apoyo Hook Rest.

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 1 (puntos de anclaje y hebillas); 7/10 (cintas y costuras).

4) MARCADO. Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indicaciones: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Pictograma que ilustra como cerrar o fijar las hebillas de regulación; 31) Pictograma que ilustra un punto de enganche incorrecto (portamateriales); 32) Pictograma que muestra los puntos correctos de enganche EN 361; 33) Señales de peligro; 34) Correcta dirección de inserción de la hebilla A en la hebilla B; 35) Indicaciones de las cintas destinado solo para la inserción del soporte Hook Rest; 36) Zona escribible para identificación del dispositivo.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 2). Indicaciones: T2; T3; T8; T9.

5) CONTROLES. Además de las inspecciones siguientes, respetar lo que es indicado en las instrucciones generales (parágrafo 3). Durante cada utilización: es importante controlar regularmente las hebillas y/o dispositivos de regulación.

6) REGULACIÓN. Elija el arnés de la talla adecuada consultando la tabla apropiada (Fig. 2), que contiene los valores de: A) Altura del usuario; B) Circunferencia de la cintura; C) Circunferencia de los muslos. Antes del primer uso, realice una prueba de encaje y regulación en un lugar seguro, asegúrese de que el arnés sea de la talla correcta, que permita una regulación suficiente y que presente un nivel de comodidad aceptable para el uso previsto.

6.1 - Uso de las hebillas. El arnés está provisto de un par de hebillas (A-B) que permite la apertura y el cierre. Para cerrar el arnés, la hebilla móvil A debe insertarse en la hebilla fija B, como se muestra (Fig. 3.1÷3.3). La flecha marcada en la hebilla A muestra la dirección correcta de inserción. **¡Atención!** Asegúrese de que la hebilla esté insertada correctamente (Fig. 3.4), y que, por tanto, ninguna señal de advertencia sea legible (Fig. 3.5 - 3.6). Para abrir el arnés, realice la secuencia en sentido inverso (3.3÷3.1).

6.2 - Como ponerse el mod. WORK TEC. Abrir el arnés, utilizando la hebilla. Ponerse las perneras (Fig. 4.1) y luego los tirantes (Fig. 4.2).

6.3 - Como ponerse el mod. WORK TEC QR. Abrir el arnés utilizando la hebilla de cierre. Ponerse los tirantes. Abrir la hebilla de apertura rápida de una de las perneras y pasar la correa de la pernera alrededor de la pierna controlando que no haya retorceduras de la correa. Cerrar la hebilla rápida. Repetir la operación con la otra pernera.

6.4 - Cierre e regulación. Cerrar el arnés utilizando la hebilla de cierre (Fig. 4.3). En primer lugar, ajuste los tirantes y, después, las perneras (Fig. 4.4÷4.5), utilizando las respectivas hebillas de ajuste (Fig. 5-6), de tal manera que el anillo de seguridad se coloque a la altura correcta (Fig. 7) y el arnés se adhiera perfectamente al cuerpo sin ajustar demasiado. Introduzca cualquier exceso de cinta en las trabillas correspondientes.

7) INSTRUCCIONES DE USO. Cualquier trabajo en altura requiere el uso de Equipos de Protección Individual (EPI) contra el riesgo de caídas. Antes de acceder al puesto de trabajo, se deben considerar todos los factores de riesgo (ambiental, concomitante, consecuencial). En el manual se indican algunos ejemplos no exhaustivos de uso, como: trabajos en andamios (Fig. 9.1), trabajos en escaleras (Fig. 9.2), trabajos en planos horizontales (Fig. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Estos elementos de sujeción externo (F) o dorsal (P) se señalan con la letra A (G) y están destinados a conectar un dispositivo de parada

de caída contemplado en la EN 363 (por ejemplo, absorbedor de energía, anticaída guiada por la cuerda, etc.). Un arnés anticaída para el cuerpo es un componente de un sistema de parada de caída y puede ser utilizado en combinación con anclajes EN 795, absorbedores EN 355, conectores EN 362, etc. **¡Atención!** Para engancharse a un punto de anclaje fiable o a un sistema secundario de enganche, utilizar exclusivamente conectores EN 362. **¡Atención!** Verifique el valor del tirante de aire del dispositivo anticaída empleado en las respectivas instrucciones de uso. **¡Atención!** Se deben utilizar exclusivamente puntos de anclaje, de conformidad con la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos), que no presenten ángulos punzantes. **¡Atención!** El usuario debe situarse por debajo del punto de amarre.

7.2 - Advertencias adicionales. 1) Las trabillas portamaterial sirven solo para colgar los materiales. No los use para otros fines (autoasegurarse, rápel, etc.). **¡Atención!** Las cintas situadas en los tirantes han sido pensadas exclusivamente para insertar el soporte Hook Rest (Ref. No. 6V522) y no deben ser utilizadas para otras actividades (Fig. 8.3). El soporte Hook Rest está destinado, exclusivamente, al enganche de mosquetones de un cordino anticaída cuando no es utilizado (Fig. 10.1-12). Este ha sido pensado para soltar el conector en el caso se vea sometido a una carga superior de algún kilogramo, de forma que no interfiere con la apertura del absorbedor en caso de caída (Fig. 12.3). 2) La suspensión inerte en el arnés puede provocar graves problemas fisiológicos o la muerte. **¡Atención!** Adoptar todas las precauciones necesarias para reducir al mínimo la probabilidad de una suspensión inerte y la duración de ésta.

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA EN 361.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: Uprząż robocze Work Tec / Work Tec QR.

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA. EN 361: 2002 - Osobiste wyposażenie ochronne przed upadkiem z wysokości / Pasy bezpieczeństwa dla całego ciała. Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425. **Uwaga!** Ten produkt jest przeznaczony do zintegrowania z systemami zabezpieczającymi przed upadkiem, na przykład łącznikami i linami. **Uwaga!** W przypadku tego produktu należy przestrzegać wskazań normy EN 365 (instrukcje ogólne / paragraf 2.5). **Uwaga!** Produkt ten wymaga dokładnej kontroli okresowej (instrukcja ogólna / paragraf 8).

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M2; N1.

3) NAZEWNICTWO (Rys. 2). A) Ruchoma klamra zamykająca; B) Naprawiono klamrę zamykającą; C) Pasy naramienne; D) Klamra do regulacji pasów naramiennych; E) Pasek do regulacji pasów naramiennych; F) Punkt mocowania klatki piersiowej EN 361; G) Wielka litera A, oznaczająca punkty przyłączenia EN 361; H1) Samozamykające się klamry na nogawkach; H2) Samoотwierające się klamry na nogawkach z szybkozamykaczem; I) Pasek udowy; L) Wyściółka paska na ramię; M) Elastyczne ogniwo zapewniające wygodę paska na ramię; N) Wsparcie pleców; O) Elastyczne podparcie w pętli na nogi; P) EN 361 tylny punkt mocowania; Q) Etykieta; R) Pętla do przenoszenia sprzętu. S) Taśma wspierająca dla Hook Rest.

3.1 - Główne materiały. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4): 1 (punkty mocowania i klamry); 7/10 (paski i szcycie).

4) OZNACZENIA. Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

4.1 - Ogólne (rys. 2). Wskazania: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Piktogram pokazujący właściwe użycie punktów służących do mocowania; 31) Piktogram pokazujący nieprawidłowy punkt mocowania (pętla do przenoszenia sprzętu); 32) Piktogram pokazujący prawidłowe punkty mocowania EN 361; 33) Sygnał niebezpieczeństwa; 34) Prawidłowy kierunek wkładania klamry A do klamry B; 35) Oznaczenie taśmy przeznaczonej wyłącznie do włożenia podpory Hook Rest; 36) Miejsce przeznaczone na identyfikację urządzenia.

4.2 - Identyfikowalność (rys. 2). Wskazania: T2; T3; T8; T9.

5) KONTROLE. Oprócz kontroli wskazanych poniżej, należy postępować zgodnie z instrukcją ogólną (paragraf 3). Podczas każdego użycia: ważne jest regularne sprawdzanie sprzączek i / lub urządzeń regulacyjnych.

6) USTAWIENIA. Wybierz uprząż o odpowiednim rozmiarze, sprawdzając tabelę (Rys. 1), zawierającą następujące dane: A) Wysokość użytkownika; B) Obwód pasa; C) Obwód pętli na nogi. Przed pierwszym użyciem przeprowadź test dopasowania i regulacji w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że uprząż ma odpowiedni rozmiar, umożliwi odpowiednią regulację i zapewnia odpowiedni komfort użytkowania zgodnie z jej przeznaczeniem.

6.1 - Używanie klamer. Uprząż jest wyposażona w parę klamer (A-B) umożliwiających jej otwieranie i zamykanie. W celu zamknięcia uprząży ruchoma klamra A musi być włożona do stałej klamry B, jak pokazano (Rys. 3.1 ÷ 3.3). Strzałka oznaczona na klamrze A pokazuje prawidłowy kierunek wkładania. **Uwaga!** Sprawdź, czy klamra jest prawidłowo włożona (Rys. 3.4) i czy w związku z tym nie można odczytać żadnego sygnału niebezpieczeństwa (Rys. 3.5-3.6). Wykonaj sekwencję w odwrotnej kolejności, aby otworzyć wiązkę przewodów (3.3 ÷ 3.1).

6.2 - Noszenie modelu WORK TEC. Otwórz uprząż działającą na klamrze zamykającej. Noś pętla na nogi (Rys. 4.1) i za szelkami (Rys. 2).

6.3 - Noszenie modelu WORK TEC QR. Otwórz uprząż za pomocą klamry zamykającej. Załóż paski naramienne. Otwórz klamrę szybkiego odpinania jednej pętli nogi, przełóż taśmę pętli nogi wokół nogi, upewniając się, że nie ma anormalnych skrętów w taśmie. Na koniec zamknij klamrę szybkiego uwalniania. Powtórz tę samą operację dla drugiej pętli nogi.

6.4 - Zamknięcie i regulacja. Zamknij uprząż za pomocą klamry zamykającej (Rys. 4.3). Wyreguluj najpierw szelki, a następnie pętla na nogi (Rys. 4.4 ÷ 4.5), poprzez odpowiednie sprzączki regulacyjne (Rys. 5-6), w taki sposób, aby punkt mocowania klatki piersiowej EN 361 znajdował się na właściwej wysokości (Rys. 7), a uprząż idealnie przylega do ciała, nie będąc zbyt ciasna. Włóż taśmę, która może przekraczać odległość, do odpowiednich pętli.

7) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA. Każda praca na wysokości wymaga zastosowania środków ochrony indywidualnej (PPE) jako ochrony przed ryzykiem upadku. Przed uzyskaniem dostępu do stanowiska pracy należy ocenić wszystkie czynniki ryzyka (środowiskowe, towarzyszące, wynikowe). W niniejszej instrukcji znajdują się niewyczerpane przykłady użycia: prace na rusztowaniach (Rys.

9.1), praca z drabiny (Rys.9.2), praca na poziomej platformie (Rys. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Te elementy łączące, mostkowy (F) lub grzbietowy (P), są oznaczone literą A (G) i służą do podłączenia ogranicznika upadku przewidzianego dla EN 363 (na przykład: pochłaniacz energii, ogranicznik upadku z prowadzeniem, itp.). Pełna uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości stanowi element systemu ograniczników upadku i musi być stosowana w połączeniu z mocowaniami kotwiczącymi EN 795, amortyzatorami / pochłaniaczami energii EN 355, złączami EN 362 itp. **Uwaga!** Używaj tylko łączników EN 362 by połączyć do solidnego punktu zakotwiczenia lub do podsystemu połączenia. **Uwaga!** Sprawdź wartość odstępów dla ogranicznika upadku podaną w instrukcji obsługi. **Uwaga!** Można stosować tylko punkty kotwiczenia zgodne z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN lub 18 kN dla kotwic niemetalicznych), które nie mają ostrych krawędzi. **Uwaga!** Użytkownik musi zawsze być ustawiony poniżej punktu zakotwiczenia.

7.2 - Dodatkowe ostrzeżenia. 1) Pętla zębata należy stosować wyłącznie do wieszania materiałów. Nie używać do innych celów (mocowanie, opuszczanie itp.). **Uwaga!** Taśma pozioma umieszczona na ramionach jest zaprojektowana wyłącznie do włożenia podpory Hook Rest (Nr. Ref. 6V522) i nie powinna być używana do innych celów (Rys. 8.3). Zamocowanie haka jest przeznaczone wyłącznie do pozycjonowania linki amortyzatora upadkowego w czasie, gdy nie jest używany (Rys. 10.1-12). Jest zaprojektowany, by zwolnić łącznik pod ciężarem przewyższającym kilka kilogramów, aby nie zakłócał otwierania pochłaniacza energii w razie upadku (Rys. 12.3). 2) Bezwładnościowe zawieszenie w uprząży może powodować poważne obrażenia fizjologiczne, a w skrajnych przypadkach śmiertelne. **Uwaga!** Należy przedsięwziąć wszelkie konieczne środki ostrożności, by zminimalizować prawdopodobieństwo bezwładnego zawieszenia i jego trwania.

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 361.

Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): cadeirinhas para trabalho Work Tec / Work Tec QR.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO. EN 361:2002 - Equipamento de proteção individual contra as quedas do alto / Cadeirinhas para o corpo. Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.) contra as quedas de uma altura; ele está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425. **Atenção!** Este produto é destinado a ser integrado em sistemas de proteção contra quedas, por exemplo conectores e cabos.

Atenção! Para este produto devem ser observadas as indicações da norma EN 365 (instruções gerais / seção 2.5). **Atenção!** Para este produto, uma verificação periódica completa é obrigatória (instruções gerais / parágrafo 8).

2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / tabela D): M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Fivela de fechamento móvel; B) Fivela de fechamento fixa; C) Alças para ombro; D) Fivelas de ajuste das alças para ombro; E) correias de ajuste das alças para ombro; F) Elemento de fixação do esterno EN 361; G) Letra maiúscula A, indicando os elementos de conexão EN 361; H1) Tiras para coxas auto-bloqueáveis; H2) Fivelas de liberação rápida nas tiras para coxas; I) Correias das tiras para as pernas; I) Acolchoamento das alças para ombro; M) Elástico de conforto das alças para ombro; N) Correia lombar; O) Elásticos de sustentação das tiras para as pernas; P) Elemento de fixação dorsal EN 361; Q) etiqueta de marcação; R) Alça porta-materiais. S) Fita de suporte para o suporte do gancho.

3.1 - Principais materiais. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 1 (elementos de fixação e fivelas); 7/10 (correias e costura).

4) MARCAÇÃO. Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

4.1 - Geral (Fig. 2). Indicações: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Pictograma que ilustra como usar as fivelas de ajuste; 31) Pictograma que ilustra um ponto de fixação incorreto (alça porta-materiais); 32) Pictograma que ilustra os pontos corretos de fixação EN 361; 33) Sinal de perigo; 34) Direção de inserção correta da fivela A na fivela B; 35) A fita foi concebida apenas para a inserção do suporte da base do gancho; 36) Área compilável para identificação do dispositivo.

4.2 - Rastreabilidade (Fig. 2). Indicações: T2; T3; T8; T9.

5) CONTROLES. Além dos controles indicadas abaixo, observar o quanto indicado nas instruções gerais (parágrafo 3).

Durante cada uso: é importante controlar regularmente as fivelas e/ou os dispositivos de regulação.

6) AJUSTE. Escolher uma cadeirinha de tamanho adequado consultando a tabela (Fig. 1), que contém os valores de: A) Altura do usuário; B) Circunferência da cintura; C) Circunferência das tiras para as pernas. Antes do primeiro uso vesti-lo para o testar e regular em um local seguro, para se certificar que o arnês seja do tamanho correto, permita uma regulação suficiente e apresente um nível de conforto aceitável para o uso previsto.

6.1 - O uso de fivelas de fechamento. A cadeirinha é fornecida com um par de fivelas (A-B) que permitem a abertura e o fechamento. Para fechar a cadeirinha a fivela móvel A deve ser inserida dentro da fivela fixa B, como mostrado (Fig. 3.1÷3.3). A seta marcada na fivela A mostra a correta orientação de inserimento. **Atenção!** Verificar que a fivela seja inserida corretamente (Fig. 3.4) e que nenhum sinal de perigo seja portanto legível (Fig. 3.5-3.6). Para abrir a cadeirinha executar a sequência ao contrário (3.3÷3.1).

6.2 - Utilização mod. WORK TEC. Abrir a cadeirinha agindo na fivela de fechamento. Vestir as tiras para as pernas (Fig. 4.1) e, em seguida, as alças para ombro (Fig. 4.2).

6.3 - Utilização mod. WORK TEC QR. Abrir a cadeirinha acionando a fivela de fechamento. Vestir as tiras dos ombros. Abrir a fivela de liberação rápida de uma das duas tiras para coxas, passar a tira em torno da perna se certificando que não exista torção anormal da mesma. Finalmente fechar a fivela de liberação rápida. Repetir a operação para a outra tira para coxa.

6.4 - Fechamento e regulação. Fechar a cadeirinha agindo na fivela de fechamento (Fig. 4.3). Ajustar primeiro as alças para ombro e, em seguida, as tiras para as pernas (Fig. 4.4÷4.5) pelas respectivas fivelas de ajuste (Fig. 5-6), de modo que o ponto de fixação do esterno EN 361 seja posicionado na altura correta (Fig. 7) e a cadeirinha se encontre aderente ao corpo, sem estar muito apertada. Inserir a eventual correia em excesso nos passantes apropriados.

7) INSTRUÇÕES DE USO. Qualquer trabalho em altura pressupõe o emprego de Dispositivos de Proteção Individual (DPI) contra o risco de quedas. Antes de acessar ao local de trabalho é necessário considerar todos os fatores de risco (ambientais, concomitantes, consequenciais). Nestas instruções existem exemplos

não abrangentes de utilização, tais como: trabalho em andaimes (Fig. 9.1), trabalhando em escala (Fig. 9.2), trabalho sobre plano horizontal (Fig. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Os elementos de fixação, esterno (F) e dorsal (P) são indicados pela letra maiúscula A (G) e são destinados a conectar um dispositivo de parada de quedas coberto pela EN 363 (por exemplo, absorvedor de energia, anti-queda guiado em corda etc.). Uma cadeirinha anti-queda para o corpo é um componente de um sistema de parada de quedas e pode ser usado em combinação com ancoragens EN 795, absorvedores EN 355, conectores EN 362 etc. **Atenção!** Para ligação a um ponto de fixação fiável ou a um subsistema de ligação, utilize apenas os conectores EN 362. **Atenção!** Verificar o valor do tirante do ar do dispositivo anti-queda usado nas respetivas instruções de uso. **Atenção!** Devem ser utilizados somente pontos de ancoragem, em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima de 12 kN ou 18 kN para ancoragens não-metálicas), que não apresentem arestas cortantes. **Atenção!** O utilizador deve estar sempre posicionado abaixo do ponto de ancoragem

7.2 - Advertências suplementares. 1) Os porta-materiais servem somente a pendurar materiais. Não usar para outros escopos (se colocar em segurança, descer etc.). **Atenção!** A fita horizontal nos ombros foi concebida exclusivamente para inserir o suporte da base do gancho (Ref. n.º 6V522) e não deve ser utilizada para outras finalidades (Fig. 8.3). O suporte do Gancho foi projetado exclusivamente para o posicionamento de um cordão anti-queda enquanto não estiver em utilização (Fig. 10.1-1.2). Foi concebido para libertar o conector caso esteja sujeito a uma carga que exceda alguns quilogramas, para que não interfira com a abertura do absorvedor de energia na eventualidade de queda (Fig. 12.3). 2) A suspensão inerte no cinturão pode provocar graves distúrbios fisiológicos ou a morte. **Atenção!** Tome todas as precauções necessárias para minimizar a probabilidade de uma suspensão por inércia e a respetiva duração.

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER EN 361.

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: skyddssele vid arbete Work Tec / VWork Tec QR.

1) TILLÄMPNINGSSOMRÅDE. EN 361:2002 - Personlig skyddsutrustning mot fallrisk / Helsele. Denna produkt är en personlig skyddsanordning (P.P.E.) mot fall från höjder; den motsvarar förordningen (EU) 2016/425. **Varning!** Denna produkt är avsedd att integreras i fallskyddssystem, till exempel karbinhakar och rep. **Varning!** För denna produkt måste anvisningarna i standarden EN 365 följas (allmänna instruktioner / avsnitt 2.5). **Varning!** För denna produkt är en noggrann periodisk kontroll nödvändig (allmänna instruktioner / avsnitt 8).

2) ANMÄLDA ORGAN. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 9 / tabell D); M2; N1.

3) NAMN PÅ DELARNA (bild 2). A) Rörligt fästspänne; B) Fast fästspänne; C) Axelband; D) Justeringsspännen för axelband; E) Justeringsrep för axelband; F) Brösfäste EN 361; G) Stor bokstav A som visar fästriktningen EN 361; H1) Självblockerande spänne för benslingor; H2) Snabbspänne för benslingor; I) Benband; L) Vadderad axelband; M) Resår på axelband för bättre komfort; N) Ryggband; O) Resårband för benstöd; P) Ryggfäste EN 361; Q) Märkesdekaler; R) Materialöglor. S) Krok för band vid vila.

3.1 - Huvudsakliga material. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 2.4): 1 (fästelement och spännen); 7/10 (Rep och sömmar).

4) MÄRKNINGAR. Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5).

4.1 - Allmänt (Fig. 2). Information: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Pikrogram som visar hur man stänger och fäster både lös- och justeringsspännen; 31) Bild som visar en felaktig fästpunkt (öglor för material); 32) Bild som visar de korrekta fästpunkterna EN 361; 33) Varningsmärke; 34) Korrekt isättningsriktning för spännet A i spännet B; 35) Indikering av band som endast är avsedd för infogning som stöd för krokarna vid vila; 36) Område att fylla i för identifiering av anordningen.

4.2 - Spårbarhet (Fig. 2). Information: T2; T3; T8; T9.

5) KONTROLLER. Utöver de kontroller som anges nedan, följ anvisningarna i de allmänna instruktionerna (avsnitt 3).

Under varje användning: det är viktigt att regelbundet kontrollera spännen och/eller justeringsanordningar.

6) JUSTERING. Välj en sele i lämplig storlek genom att konsultera den specifika tabellen (bild 1) med följande uppgifter: A) Användarens längd; B) Bältets omkrets; C) Benbandens omkrets. Före den första användningen ska du utföra ett test av passform och justering på en säker plats, för att säkerställa att säkerhetssele är av rätt storlek, tillåter tillräcklig justering och uppvisar en komfortnivå som är acceptabel för den avsedda användningen.

6.1 - Användning av fästspännen. Selen är försedd med två fästspännen (A-B) med vilka man kan öppna och koppla ihop selen. För att koppla ihop selen, sätt i det rörliga fästspännet A inuti det fasta spännet B, så som visas på bilderna 3.1÷3.3). Pilen på spännet A visar den korrekta isättningsriktningen. **Varning!** Kontrollera att spännet är korrekt isatt (bild 3.4) och att inget varningsmärke finns synligt (bild 3.5÷3.6). För att öppna selen, utför proceduren i omvänd ordning (3.3÷3.1).

6.2 - Ta på sig mod. WORK TEC. Öppna selen genom att öppna fästspännet. Ta på dig benbanden (bild 4.1) och därefter axelbanden (bild 4.2).

6.3 - Ta på sig mod. WORK TEC QR. Öppna säkerhetssele med hjälp av fästspännet. Ta på dig bröstsele. Öppna snabbspännet på en av benslingorna, placera benslingans band runt benet och se till att det inte snor sig. Stäng snabbspännet. Upprepa för den andra benslingen.

6.4 - Stäng och reglera. Stäng säkerhetssele med hjälp av låsspännet (Bild. 4.3). Justera först axelbanden och sedan benbanden (bild 4.4÷4.5), med respektive justeringsspännen (bild 5-6), så att bröstfästet EN 361 hamnar i rätt höjd (bild 7) och selen sitter åt ordentligt om kroppen utan att sitta för hårt. För in eventuella repändar i de specifika hållorna.

7) ANVÄNDARINSTRUKTIONER. Vilket som helst arbete på höjd förutsätter en användning av personliga skyddsutrustningar (PSU) mot risk för fall. Innan arbetspositionen intas måste alla riskfaktorer beaktas (miljöfaktorer, åtföljande och efterföljande faktorer). Dessa instruktioner innehåller några exempel (ej uttömmande) på användningsområden: arbete på byggställning (bild 9.1), arbete på stege (bild 9.2), arbete på horisontellt plan (bild 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Fästpunkterna på bröst (F) och rygg (P) finns märkta med stora bokstaven A (G) och är till för fäste av en fallstoppsutrustning i enlighet med EN 363 (t.ex. en energiupptagare, falldämpare på repguide etc.) En fallskyddssele är en komponent i ett fallskyddssystem och kan användas tillsammans med förankringar EN 795, dämpare EN 355, karbinhakar EN 362 etc. **Var uppmärksam på!** När du ska koppla till till en pålitlig förankringspunkt eller till ett anslutet under-

system, ska endast EN 362 kontaktdon användas. **Varning!** Kontrollera värdet för den använda fallskyddsutrustningens fallutrymme. **Varning!** Endast fästpunkter som stämmer överens med standardnormen EN 795 får användas (belastningsgräns på minst 12 kN eller 18 kN om förankringen inte är av metall). Fästpunkterna får inte heller ha några vassa kanter. **Var uppmärksam på!** Användaren ska alltid vara positionerad under förankringspunkten.

7.2 - Övriga anmärkningar. 1) Materialöglan är endast till för att hänga i material. Använd den inte i andra syften (som förankringspunkt eller för nedfyring etc.). **Var uppmärksam på!** Det horisontella bandet placerad på axlarna är uteslutande utformat för att infoga krok som stöd för vila (ref. Nr. 6V522) och ska inte användas för andra ändamål (Figur 8.3). I hakningsstödet är endast framtaget för positionering av en fallskyddslina när den inte är i bruk (Figur 10.1-12). Den är utformad för att utlösa kontaktdonet om den utsätts för en belastning som överstiger några kilogram, och att den inte stör energiabsorption vid fall (Figur 12.3). 2) Inert upphängning i selen kan orsaka allvarliga fysiologiska skador och i mest extrema fall dödsfall. **Var uppmärksam på!** Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att minimera sannolikheten för en inert upphängning och dess varaktighet.

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arkki on ainoastaan erityisohje.

ERITYISOHJEET EN 361.

Tässä ilmoituksessa on annettu tarvittavat tiedot seuraavan/seuraavien tuotteen/tuotteiden oikeaoppista käyttöä varten: työvaljaat VWork Tec / VWork Tec QR.

1) SOVELTAMISALA. EN 361:2002 - Korkeuksista putoamista estävät henkilökohtaiset suojavarusteet / Kehon valjaat. Tämä tuote on henkilösuojain. Se suojaa korkealta putoamisilta ja se vastaa asetusta (EU) 2016/425. **Huomio!** Tämä tuote on tarkoitettu integroitavaksi putoamissuojainjärjestelmiin, kuten sulkurenkaisiin ja köysiin. **Huomio!** Tässä tuotteessa on noudatettava standardin EN 365 ohjeita (yleiset ohjeet / kappale 2.5). **Huomio!** Tätä tuotetta varten edellytetään perusteellista määräaikaistarkistusta (yleiset ohjeet / kappale 8).

2) ILMOITETUT LAITOKSET. Tutustu yleisten ohjeiden kuvateksteihin (kappale 9 / taulukko D): M2; N1.

3) NIMIKKEISTÖ (Kuva 2). A) Liikutettava sulkemissolki; B) Paikallaanoleva sulkemissolki; C) Olkaimet; D) Soljet olkainten säätelyyn; E) Hihnat olkainten säätelyyn; F) Kiinnityskohta rinnassa EN 361; G) Iso kirjain A, joka osoittaa EN 361-standardin mukaiset kiinnityskohdat; H) Soljet reisihihnojen säätelyyn; I) Reisihihnat; L) Olkainten toppaus; M) Olkainten mukavuutta antavat joustinnauhat; N) Selkätki O) Reisiä tukevat joustinnauhat; P) Selkäkiinnityspiste EN 361; Q) Merkkilappu; R) Rengas välineiden kantamiseen. S) Tukinauha koukkutukea varten.

3.1 - Pääasialliset materiaalit. Tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 2.4): 1 (kiinnityselementit ja vyölukot); 7/10 (nauhat ja ompeleet).

4) MERKINTÄ. Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstiä: tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 5).

4.1 - Yleinen (kuva 2). Tiedot: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Kuvasymboli näyttöä kuinka suljetaan ja kiristetään sekä sulku- että säätösoljet; 31) Kuvasarja, joka näyttää virheellisen kiinnityskohdan (välineidenkantorengas); 32) Kuvasarja, joka näyttää oikeat EN 361-kiinnityskohdat; 33) Vaarasignaali; 34) A-soljen liittäminen B-solkeen oikeasuuntaisesti; 35) Nauhan ilmaisu on tarkoitettu vain koukkutuen paikalleen asettamiseen; 36) Alue täytettäväksi laitteen tunnistusta varten.

4.2 - Jäljitettävyyden (kuva 2). Tiedot: T2; T3; T8; T9.

5) TARKISTUKSET. Seuraavassa kerrottujen tarkistusten lisäksi on noudatettava yleisissä ohjeissa annettuja tietoja (kappale 3). Jokaisen käyttökerran aikana: on tärkeää tarkistaa vyölukot ja/tai säätölaitteet säännöllisesti.

6) SÄÄTELY. Valiikaa sopivankokoiset valjaat käyttäen apuna tätä tarkoitusta varten olevaa taulukkoa (Kuva 1), joka sisältää seuraavat muuttujat: A) Käyttäjän pituus; B) Vyön ympärysmitta; C) Reisihihnojen ympärysmitta. Ennen käyttöä tarkista niiden sopivuus päälle ja säädöt turvallisessa paikassa, varmistaaksesi, että valjaat ovat oikean kokoiset, sekä riittävien säätöjen ja käyttömukavuuden varmistamiseksi käyttötarkoituksen mukaisesti.

6.1 - Sulkemissolkien käyttö. Valjaisiin kuuluu solkipari (A-B), joka mahdollistaa avaamisen ja sulkemisen. Sulkeaksesi valjaat liikkuva solki A tulee liittää paikallaan pysyvän soljen B sisään, kuten on näytetty (kuissa 3.1÷3.3). A-solkeen merkitty nuoli näyttää sen asettamiseen oikean suunnan. **Huomio!** Tarkistakaa, että solki on asetettu oikealla tavalla (Kuva 3.4), ja että sen ansiosta mikään vaarasignaali ei ole luettavissa. (Kuva 3.5-3.6) Avataksenne valjaat suorittakaa nämä vaiheet käänteisessä järjestyksessä (3.3÷3.1).

6.2 - Mallin WORK TEC pukeminen. Avatkaa valjaat toimien sulkemissoljen kanssa. Pukekaa reisihihnat (Kuva 4.1) ja sen jälkeen olkaimet (Kuva 4.2).

6.3 - Mallin WORK TEC QR pukeminen. Avaa valjaat sulkemissoljen avulla. Pue olkaimet. Avaa toisen reisihihnan pikakiinnityssolki, vie reisihihna reiden ympäri varmistaen, että hihna ei ole kiertynyt. Sulje lopuksi pikakiinnityssolki. Toista toimenpiteet toista reisihihnaa varten.

6.4 - Sulkeminen ja säätö. Sulje valjaat sulkemissoljen avulla (Kuva. 4.3). Säätäkää ensin olkaimia ja sitten reisihihnoja (Kuva 4.4÷4.5) kumpikin vastaavien säätelysolkien avulla (Kuva 5-6), toimien niin, että rintakiinnityspiste EN 361 menee oikealle sijaintikorkeudelle (Kuva 7) ja että valjaat sopivat täydellisesti kehölle, ilman, että ne olisivat liian kireät. Asettakaa hihnan mahdollinen ylijäänyt osa sille tarkoitettuihin renkaisiin.

7) KÄYTTÖOHJEET. Kaikki korkeudessa tehtävät työt edellyttävät henkilökohtaisten suojavälineiden käyttöä putoamisriskin ennaltaehkäisemiseksi. Ennen työpisteen menoa tarvitsee ottaa huomioon kaikki riskitekijät (ympäristö, rinnakkais- ja seuraamusriskit). Näissä ohjeissa on tuotu esille joitakin käyttöesimerkkejä (mutta ei kaikkia), kuten: työskentely rakennustelineillä (Kuva 9.1), työskentely tikapuilla (Kuva 9.2) sekä työskentely vaakatasoisella alustalla (Kuva 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Kiinnityspisteet, jotka sijaitsevat rinnassa (F) ja selässä (P) on merkitty isolla kirjaimella A (G), ja ne on tarkoitettu liittämään EN 363-normin mukainen putoamisenestolaite (esim. energianvaimennin, köyttä myötäilevä putoamisenestolaite, jne). Putoamisenestovaljaat vartalolle ovat putoamisenestojärjestelmän osa, ja niitä voidaan käyttää yhdistettynä ankureihin (EN 795), iskunvaimentimiin (EN 355), liittimiin (EN 362), jne. **Huomio!** Liitääkseen luotettavan ankkuripisteen tai liittännän alijärjestelmän, käytä vain EN 362-liittimiä. **Huomio!**

Varmista käytettyjen putoamissuojaimien alikulkukorkeus vastaavista käyttöohjeista. **Huomio!** Ainoastaan EN 795-standardin mukaisia kiinnityspisteitä saa käyttää (minimivastus 12 kN tai 18 kN ei-metallisille ankkureille), joissa ei ole teräviä reunoja. **Huomio!** Käyttäjän tulee aina olla sijoittautunut ankkuripisteen alapuolelle.

7.2 - Lisävaroitukset. 1) Varusteidenkantorengas on tarkoitettu vain materiaalien ripustamiseen. Älkää käyttäkö niitä muihin tarkoituksiin (painon turvaamiseen, laskeutumiseen, jne). **Huomio!** Horisontaalinen nauha sijaiten olkapäällä on suunniteltu erityisesti asettamaan koukkutuen tuki (viitenro 6V522), eikä tule käyttää muihin tarkoituksiin (kuva 8.3). Hook Rest -pidike on tarkoitettu yksinomaan putoamisen pysäyttävän liitosköyden asemointiin sen ollessa pois käytöstä (kuva 10.1-12). Se on suunniteltu vapauttamaan liitin, mikäli altistetaan kuormalle, joka ylittää muutamia kiloja, niin ettei se häiritse energianvaimentimen kanssa putoamisen tapahtuessa (kuva 12.3). 2) Inerti jännitys valjaassa voi aiheuttaa vakavia fysiologisia vammoja ja äärimmäisissä tapauksissa hengenmenetyksen. **Huomio!** Suorita kaikki varotoimenpiteet minimoidaksesi to todennäköisyyden koskien inerttiä kiristymistä ja sen kestoa.

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette arket utgjør kun den spesifikke instruksjonen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER EN 361.

Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): arbeidsseler Work Tec / Work Tec QR.

1) BRUKSOMRÅDE. EN 361:2002 - Personlig verneutstyr mot fall fra høyden / Kropsssele. Dette produktet er en personlig beskyttelsesanordning (PPE) mot fall fra høyder. Det er i samsvar med EU-regelverket 2016/425. **Forsiktig!** Dette produktet er tenkt som en del av et bredt fallbeskyttelsessystem, som inkluderer for eksempel karabiner og kabler. **Forsiktig!** Indikasjonene for EN 365 må observeres for dette produktet (generelle instruksjoner / avsnitt 2.5). **Forsiktig!** For dette produktet er en grundig periodisk sjekk obligatorisk (generelle instruksjoner / punkt 8).

2) GODKJENNINGSORGANER. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M2; N1.

3) BENEVNELSER (Fig. 2). A) Bevegelig låsespenne. B) Fast låsespenne. C) Skulderstroppe. D) Reguleringsspenne for skulderstroppe. E) Reguleringsstropp skulderstroppe. F) Festeanordning bryst EN 361. G) Stor bokstav A, som indikerer festeanordninger EN 361. H1) Selvblokkerende lårspenner. H2) Hurtigutløsende lårspenner. I) Lårstropp. L) Polstring skulderstroppe. M) Komfortstrikk skulderstroppe. N) Stropp korsrygg. O) Støttestriker lår. P) Festeanordning rygg EN 361. Q) Merkeetikett. R) Stropp for feste av materialer. S) Støttebånd for Hook Rest.

3.1 - Hovedmaterialer. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 1 (festeanordninger og spenner); 7/10 (stroppe og sømmer).

4) MERKING. Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

4.1 - Generelt (Fig. 2). Indikasjoner: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Piktogram som viser hvordan man lukker og regulerer spennene; 31) Piktogram som viser et feil festepunkt (stropp for feste av materialer); 32) Piktogram som viser korrekte festepunkter EN 361; 33) Faresymbol; 34) Korrekt innføringsregning for spennen A i spennen B; 35) Angivelse av bånd beregnet kun for å sette inn en Hook Rest-støtte; 36) Området for brukernavn.

4.2 - Sporbarhet (Fig. 2). Indikasjoner: T2; T3; T8; T9.

5) KONTROLLER. I tillegg til kontrollene som er angitt nedenfor, må du følge indikasjonene gitt i de generelle instruksjonene (punkt 3). Under hver bruk: et er viktig å kontrollere spenner og/eller reguleringsanordninger regelmessig.

6) REGULERING. Velg en sele med passende størrelse ved hjelp av den tilhørende tabellen (Fig. 1), som inneholder følgende verdier: A) Brukerens størrelse, B) Omkretsen på beltet, C) Omkretsen på lårstroppene. Før første gangs bruk, utfør en test på en trygg plass, for å sjekke at du har riktig størrelse, at den er regulert riktig, og har et komfortnivå som er akseptabelt for det tiltenkte bruk.

6.1 - Bruk av låsespennene. Selen har to spenner (A-B) som gjør at den kan åpnes og stenges. For å låse selen putter du den bevegelige spennen A inn i den faste spennen B, slik som vist (Fig. 3.1÷3.3). Pilen som er avmerket på spennen A viser korrekt innføringsretning. **Advarsel!** Kontroller at spennen er korrekt satt i (Fig. 3.4) og at ikke noe faresymbol er leselig (Fig. 3.5-3.6). For å åpne selen går du fram i motsatt rekkefølge (3.3÷3.1).

6.2 - Bruk av mod. WORK TEC. Åpne selen ved hjelp av låsespennen. Ta på lårselene (Fig. 4.1) og deretter skulderstroppene (Fig. 4.2).

6.3 - Bruk av mod. WORK TEC QR. Åpne selen ved å trykke på lukkespennen. Ta på skulderstroppene. Åpne den hurtigutløsende spennen på en av lårselene, la stroppen på lårselen rundt beinet, pass på at stroppen ikke er vridd. Lukk til sist den hurtigutløsende spennen. Gjenta operasjonen for den andre lårselen.

6.4 - Lukking og regulering. Lukk selen ved å trykke på lukkespennen (Fig. 4.3). Regulér først skulderstroppene og deretter lårstroppene (Fig. 4.4÷4.5), ved hjelp av de tilhørende regulerings-spennene (Fig. 5-6), gjør slik at festeanordningen på brystet EN 361 plasseres i korrekt høyde (Fig. 7) og selen sitter perfekt på kroppen, uten å være for stram. Putt eventuell overskytende del av stroppen inn i festene.

7) BRUKSANVISNING. Alt arbeid i høyden forutsetter bruk av personlig verneutstyr (PVU) som sikrer mot fall. Før tilgang til arbeidsstasjon må alle risikofaktorene vurderes (miljømessige, samtidige, følgeskader). I denne veiledningen finner du noen eksempler på anvendelsesområder, men disse dekker ikke alle anvendelsesområder, blant annet: arbeid på stillas (Fig. 9.1), arbeid på stige (Fig. 9.2), arbeid på horisontalt plan (Fig. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Festeanordningen på brystet (F) og ryggen (P) er merket med stor bokstav A (G) og skal kobles til en fallsikringsanordning i overensstemmelse med EN 363 (for eksempel energiabsorbtor, fallsikring langs tau, etc.). En fallsikringssele for kroppen er en del av et fallsikringsystem og kan brukes i kombinasjon med festeanordninger EN 795, absorbatore EN 355, karabinene EN 362 etc. **Viktig!** Bruk bare EN 362-karabiner for å koble til et pålitelig ankerpunkt eller til et undersystem. **Advarsel!** Kontroller verdien til luftstrømmen til den anvendte fallsikringsanordningen i de tilhørende bruksanvisningene. **Advarsel!** Det må kun benyttes festepunkter som er i overensstemmelse med standarden EN 795

(minimumsresistens 12 kN eller 18 kN for festeanordninger som ikke er av metall), og som ikke har skarpe kanter. **Viktig!** Brukeren må alltid befinne seg under ankerpunktet.

7.2 - Ytterligere advarsler. 1) Materialholderne er kun laget til å henge fast materialer. Må ikke brukes til andre formål (sikre seg, fire seg ned, etc.). **Viktig!** De horisontale båndet som ligger på skuldrene er utelukkende designet for å sette inn en Hook Rest-støtte (ref. Nr. 6V522), og skal ikke brukes til andre formål (fig. 8.3). Krokvhilsestøtten er - når den ikke er i bruk - utelukkende beregnet på posisjonering av en fallstoppersnor (fig. 10.1-12). Den er laget for å frigjøre karabinen hvis den utsettes for en belastning som overstiger noen få kg, slik at den ikke forstyrrer åpningen av energiabsorbenten i tilfelle fall (fig. 12.3). 2) Å henge i selen kan forårsake alvorlige fysiske skader eller død. **Viktig!** Ta alle nødvendige forholdsregler for å minimere sannsynligheten for at man blir hengende i utstyret, og hvis dette skjer, at det varer så kort tid som mulig.

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennemlæses nøje før brugen. **Bemærk!** Dette ark udgør kun den specifikke vejledning.

SPECIFIK VEJLEDNING EN 361.

Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det/de følgende produkt/er: Arbejds seler Work Tec / Work Tec QR.

1) ANVENDELSESOMRÅDE. EN 361:2002-personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra en højde/fuld Kropsseler. Dette produkt er personligt sikkerhedsudstyr (PSU) mod fald fra højder; det stemmer overens med EU-forordning (EU) 2016/425.

Bemærk! Dette produkt er beregnet til at blive integreret i faldsikringsystemer, for eksempel konnektorer og reb. **Bemærk!** Ved dette produkt skal indikationerne i standarden EN 365 (generel vejledning/afsnit 2.5) overholdes. **Bemærk!** Ved dette produkt er en dybdegående periodisk kontrol obligatorisk (generel vejledning/afsnit 8).

2) NOTIFICEREDE ORGANER. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 9/tabel D): M2; N1.

3) KLASSEFIKATION (Fig. 2). A) Bevægelige lukkebeslag; B) Fast lukkebeslag; C) Skulderstrop; D) Spænde til at justere skulderstrop; E) Strop til justering af skulderstrop; F) EN 361 bryst fastgørelsespunkt; G) Kapital bogstav A, der angiver EN 361 fastgørelsespunkter; H1) Selvlåsende ben loop spænder; H2) Hurtig frigivelse ben loop spænder; I) Lårrem; L) Skulder strop polstring; M) Elastisk link til skulder strop komfort; N) Tilbage støtte; O) Elastisk ben-loop støtte; P) EN 361 bagside fastgørelsespunkt; Q) Etiket; R) Udstyr-bærende løkke. S) Støtte gjord for Krog Hvile.

3.1 - Hovedmaterialer. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 2.4): 1 (fastgørelsespunkter og spænder); 7/10 (strop og syning).

4) MÆRKNING. Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5).

4.1 - Generelt (Fig. 2). Angivelser: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Pictogram viser hvordan man lukker og fastgør både lukning og justering spænder; 31) Pictogram, der viser forkert fastgørelsespunkt (udstyr-bærende løkke); 32) Pictogram, der viser korrekte EN 361 fastgørelsespunkter; 33) Signal om fare; 34) Korrekt indføringsretning af lukkebeslaget A i spænde B; 35) Visning af gjord, som kun er beregnet til indsættelse af Krog Støtten; 36) Område til at udfylde for identifikation af anordningen.

4.2 - Sporbarhed (Fig. 2). Angivelser: T2; T3; T8; T9.

5) KONTROLLER. Ud over kontrollerne, som angives i det følgende, skal man overholde det angivne i den generelle vejledning (afsnit 3).

Under hver brug: det er vigtigt at kontrollere spænder og/eller justeringsanordninger regelmæssigt.

6) INDSTILLING. Vælg en sele af en passende størrelse, ved at konsultere diagrammet (Fig. 1), der indeholder følgende data: A) Højden af brugeren; B) Omkreds af bæltet; C) Omkreds af bensløjfer. Før første brug skal der udføres en test for montering og indstillingsmuligheder på et sikkert sted for at sikre, at selen har den korrekte størrelse, den muliggør passende justering og har et acceptabelt niveau af komfort til den tilsligtede brug.

6.1 - Brug af lukke spænder. Selen er forsynet med et par spænder (A-B), der giver mulighed for åbning og lukning. For at lukke selen skal det mobile spænde A indsættes inden i den faste spænde B, som angivet (Fig. 3.1 ÷ 3.3). Den pil, der er markeret på lukkebeslaget A, viser den korrekte indsættelses retning. **Bemærk!** Kontroller, at lukkebeslaget er sat korrekt i (Fig. 3.4), og at der derfor ikke er læsbart signal om fare (Fig. 3.5-3.6). Udfør sekvensen i omvendt rækkefølge for åbning af sele (3.3 ÷ 3.1).

6.2 - Brugt TEC-model. Åbn selesystemet på lukkebeslaget. Bær bensløjferne (Fig. 4.1) og efter suspendere (Fig. 4.2).

6.3 - Brugt TEC QR model. Åbn selen ved hjælp af lukkebeslaget. Sæt på skulderstropperne. Åbn Quick Release spænde af en benløkke, passere gjorden af benet loop rundt om benet, hvilket sikrer, at der ikke er unormale drejninger i gjorden. Endelig lukkes Quick Release spænde. Gentag den samme operation for den anden benløkke.

6.4 - Lukning og regulering. Luk selen ved hjælp af lukkebeslaget (Fig. 4.3). Justér først soklerne og derefter bensløjferne (Fig. 4.4 ÷ 4.5) gennem de tilsvarende justerings spænder (Fig. 5-6) på en sådan måde, at EN 361-bryst fastgørelsespunktet er anbragt i den korrekte højde (Fig. 7), og selen passer perfekt til kroppen, uden at være for stram. Indsæt den gjord, der muligvis overskrider de rammende sløjfer.

7) BRUGSANVISNING. Ethvert arbejde i højden kræver brug af personligt beskyttelsesudstyr (PPE) som en beskyttelse mod risikoen for et fald. Før du får adgang til arbejdsstationen, skal alle risikofaktorerne evalueres (miljømæssige, samtidige, følgeskader). I denne vejledning finder du nogle ikke-udtømmende eksempler på brug: stilladser arbejde (Fig. 9.1), arbejde fra en stige (Fig. 9.2), arbejde på en horisontal platform (Fig. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Disse tilslutnings elementer, brystbenet (F) eller dorsale (P), er indikeret med bogstavet A (G), og de er beregnet til at forbinde en fald sikrings

til en 363 (for eksempel: energi Absorber, guidet type fald afleder osv.). En fuld kropsselle mod fald fra en højde er en bestanddel af et faldsikringsystem, og det skal anvendes i kombination med forankringer EN 795, støddæmpere EN 355, stik EN 362 osv. **Opmærksomhed!** Hvis du vil oprette forbindelse til et pålideligt ankerpunkt eller til et forbindelses delsystem, skal du kun bruge EN 362-stik. **Bemærk!** Kontroller værdien af afslags afløbet i instruktionsmanualen. **Bemærk!** Kun ankerpunkter, der overholder EN 795-standard, kan anvendes (minimumstyrke 12 KN eller 18 KN for ikke-metalliske ankre), der ikke har skarpe kanter. **Opmærksomhed!** Brugeren skal altid være placeret under ankerpunktet.

7.2 - Yderligere advarsler. 1) Gear sløjfer må kun bruges til at hænge materialer. Må ikke anvendes til andre formål (fastgørelse, udleje osv.). **Opmærksomhed!** Den vandrette gjord placeret på skuldrene er udelukkende konstrueret til at ind-sætte krog støtten (Ref. nr. 6V522) og bør ikke anvendes til andre formål (Fig. 8.3). Hook Rest-understøttelse er udelukkende designet til placering af en faldsikringsline, når den ikke er i brug (Fig. 10.1-12). Den er konstrueret til at frigøre konnektoren, hvis den udsættes for en belastning på over et par kilogram, således at den ikke forstyrrer åbningen af energi absorber i tilfælde af fald (Fig. 12.3). 2) inaktiv suspension i selen kan forårsage alvorlige fysiologiske skader og i ekstreme tilfælde, dødsfald. **Opmærksomhed!** Tag alle nødvendige forholdsregler for at minimere sandsynligheden for en inaktiv suspension og dens varighed

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES EN 361.

Deze nota bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): harnasgordel Work Tec / Work Tec QR.

1) TOEPASSINGSGBIED. EN 361:2002 - Individuele beschermingsmiddelen tegen vallen van grote hoogte/Valgordels. Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen vallen van een hoogte en voldoet aan verordening (EU) 2016/425. **Let op!** Dit product is bedoeld om geïntegreerd te worden in systemen voor de bescherming tegen vallen, bijvoorbeeld verbindingstukken en kabels. **Let op!** Voor dit product moeten de instructies van EN 365 (algemene instructies/paragraaf 2.5) in acht worden genomen. **Let op!** Voor dit product is een grondige periodieke inspectie verplicht (algemene instructies/paragraaf 8).

2) AANGEMELDE INSTANTIES. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M2; N1.

3) BENAMING (Fig. 2). A) Mobiele sluitgesp; B) Vaste sluitgesp; C) Schouderbanden; D) Afstelgespen schouderbanden; E) Afstelriem schouderbanden; F) Sternaal verbindingselement EN 361; G) Hoofdletter A, ter indicatie van de verbindingselementen EN 361; H1) Automatisch vergrendelende gespen beenlussen; H2) Snelgespen beenlussen; I) Riem beenlussen; L) Padding schouderbanden; M) Comfortabel elastiek schouderbanden; N) Dorsale rugondersteuning; O) Ondersteunende elastieken beenlussen; P) Dorsaal verbindingselement EN 361; Q) Markering label; R) Oog materiaaldrager. S) Weefselband ter ondersteuning van haaksteun.

3.1 - Belangrijkste materialen. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 2.4): 1 (verbindingselementen en gespen); 7/10 (riemen en naden).

4) MARKERING. Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5).

4.1 - Algemeen (Afb. 2). Indicaties: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Pictogram met afbeelding van hoe de sluit- en afstelgespen gesloten en vastgezet worden; 31) Pictogram ter illustratie van een onjuist koppelpunt (oog materiaaldrager); 32) Pictogram ter illustratie van de correcte koppelpunten EN 361; 33) Waarschuwingssignaal; 34) Correcte invoerriem van gesp A in gesp B; 35) Indicatie van weefselband alleen te gebruiken voor de plaatsing van een haakondersteuning; 36) Gebied om de naam van het apparaat in te vullen.

4.2 - Traceerbaarheid (Afb. 2). Indicaties: T2; T3; T8; T9.

5) CONTROLES. Neem naast de volgende controles ook de algemene instructies (paragraaf 3) in acht.

Tijdens elk gebruik: het is belangrijk om tijdens het gebruik regelmatig de gespen en/of de afsteluitrustingen te controleren.

6) AFSTELLEN. Selecteer de juiste maat van harnasgordel door de hiervoor bedoelde tabel (Fig. 2) te raadplegen, waarin de volgende waarden zijn opgenomen: A) Lichaamslengte van de gebruiker; B) Omtrek van de gordel; C) Omtrek van de beenlussen. Voor het eerste gebruik dient de harnasgordel op een veilige plek aangetrokken en afgesteld te worden, om er zeker van te zijn dat de harnasgordel de juiste maat heeft, voldoende is afgesteld en een aanvaardbaar comfortniveau heeft voor het beoogde gebruik.

6.1 - Gebruik van de sluitgespen. De klimgordel is voorzien van twee gespen (A-B) voor het openen en sluiten. Voor het sluiten van de klimgordel, dient de mobiele gesp A in de vaste gesp B te worden ingevoerd, zoals afgebeeld (Fig. 3.1÷3.3). De pijl op gesp A toont de correcte invoerriem. **Let op!** Controleer of de gesp correct is ingevoerd (Fig. 3.4) en of er geen waarschuwingssignaal leesbaar is (Fig. 3.5-3.6). Om de klimgordel te openen, dient de hierboven vermelde reeks omgekeerd te worden uitgevoerd (3.3÷3.1).

6.2 - Draagwijze WORK TEC. Open de klimgordel door op de sluitgesp te handelen. Trek de beenlussen (Fig. 4.1) aan en vervolgens de schouderbanden (Fig. 4.2).

6.3 - Draagwijze WORK TEC QR. Open de klimgordel met behulp van de sluitgesp. Doe de schouderbanden om. Open de snelgesp van één van de twee beenlussen, laat de riem van de beenlus rondom het been glijden en zorg ervoor dat de riem niet is gedraaid. Sluit tot slot de snelgesp. Herhaal deze handeling voor de andere beenlus.

6.4 - Sluiten en afstellen. Sluit de klimgordel met behulp van de sluitgesp (Fig. 4.3). Stel eerst de beenlussen af en vervolgens de schouderbanden (Fig. 4.4÷4.5), m.b.v. de overeenkomstige afstelgespen (Fig. 5-6), zodanig dat de zekeringsslus zich op de correcte hoogte bevindt (Fig. 7) en de klimgordel zodanig dat het geheel perfect aansluit op het lichaam, zonder dat het te strak zit. Voer het eventuele overtollige stuk riem in de hiervoor bedoelde doorsteeklussen.

7) INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK. Voor alle werkzaamheden dient gebruik te worden gemaakt van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) tegen risico van vallen. Alvorens de werkplek te betreden dienen alle risicofactoren (gelijktijdig, voortvloeiend of m.b.t. omgeving) in overweging te worden genomen. In de brochure zijn een beperkt aantal voorbeelden van gebruik vermeld, zoals: wer-

ken op steigers (Fig. 9.1), werken op trappen (Fig. 9.2), werken op horizontale vlakken (Fig. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. De verbindingselementen, sternaal (C) of dorsaal (L), zijn gemarkeerd met de letter A (D) en zijn ontworpen voor het verbinden van een valstopstelsel, die valt onder de EN 363 (bijv. energieabsorbers, valbeveiliging op touw). Een valgordel voor het lichaam is een onderdeel van een valstopstelsel en kan worden toegepast in combinatie met EN 795 verankeringen, EN 355 absorbers, EN 362 karabijnhaken, enz. **Opgelet!** Gebruik alleen EN 362 connectoren voor de bevestiging met een betrouwbaar ankerpunt of met een verbindingssubstelsel. **Let op!** Controleer de waarde van de hefhoogte van de gebruikte valuitrusting in overeenkomst met de instructies voor het gebruik. **Let op!** Er dient uitsluitend gebruik te worden gemaakt van verankeringspunten conform de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN of 18 kN voor niet-metalen verankeringen), die geen scherpe randen bevatten. **Opgelet!** De gebruiker moet zich altijd onder het ankerpunt bevinden.

7.2 - Extra waarschuwingen. 1) De materiaaldragers zijn uitsluitend bedoeld voor het ophangen van materialen. Niet te gebruiken voor andere doeleinden (zekeren, abseilen, enz.). **Opgelet!** Het horizontale weefselband op de schouder is exclusief ontworpen voor de ondersteuning van de haaksteun (Ref. Nr. 6V522) en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt (Fig. 8.3). De haaksteun is uitsluitend ontworpen voor het plaatsen van een valbeveiligingslijn terwijl deze niet in gebruik is (Fig. 10.1-12). Het is ontworpen om de connector vrij te geven als deze aan een belasting van een paar kilogram wordt onderworpen, zodat deze niet interfereert met het openen van een energie-opnemer bij een val (Fig. 12.3). 2) Het onbeweeglijk hangen in een gordel kan leiden tot ernstige fysiologische letsels of de dood. **Opgelet!** Neem alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen om de kans van onbeweeglijk hangen en de duur hiervan tot een minimum te beperken.

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil; oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila.

POSEBNA NAVODILA EN 361.

To obvestilo vsebuje podatke, potrebne za pravilno uporabo naslednjega/ih izdelka/ov: delovni pasovi Work Tec / Work Tec QR.

1) PREDVIDENA UPORABA. EN 361: 2002 - Osebna zaščitna oprema pred padci z višine/celotni pasovi. Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci z višine; skladen je z Uredbo (EU) 2016/425. **Pozor!** Ta izdelek je namenjen vgradnji v sisteme zaščite pred padcem, na primer priključne elemente in vrvi. Pozor! Za ta izdelek je treba upoštevati navodila, predpisana s standardom EN 365 (splošna navodila / odstavek 2.5). Pozor! Ta izdelek je treba obvezno občasno in podrobno pregledati (splošna navodila / odstavek 8).

2) PRIGLAŠENI ORGANI. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 9 / tabela D): M2; N1.

3) NOMENKLATURA (Sl. 2). A) pomična zaponka za zapiranje; B) pritrjena zaponka za zapiranje; C) naramnice; D) zaponka za prilagoditev naramnic; E) Jermen za prilagajanje naramnic; F) pritrdilno mesto na prsnem košu po EN 361; G) Velika črka A, ki označuje pritrdilne točke po EN 361; H1) samozaporne zanke za noge z zaporo; H2) zanke za noge z zaporo, ki se hitro sprostijo; I) stegenski pas; I) podloga za naramnice; M) elastičen vmesni člen za bolj udobno nošenje ramenskega pasa; N) hrbtina podpora; O) elastična opora za noge; P) hrbtina pritrdilna točka po EN 361; Q) Nalepka; R) zanka za nošenje opreme. S) Podporni najlonski trak za Hook Rest.

3.1 - Osnovni materiali. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4): 1 (pritrdilne točke in zaponke); 7/10 (trakovi in šivanje).

4) OZNAKE. Številke/črke brez besedila: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5).

4.1 - Splošno (Sl. 2). Označke: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Piktogram, ki prikazuje, kako zapenjati in zategniti tako zaporne kot nastavitvene zaponke; 31) Piktogram, ki prikazuje napačno pritrdilno točko (zanka za nošenje opreme); 32) Piktogram, ki po EN 361 prikazuje pravilne pritrdilne točke; 33) signal za nevarnost; 34) Pravilna smer vstavitve zaponke A v zaponko B; 35) Navedba najlonskih trakov, namenjenih samo vstavljanju podpore za Hook Rest; 36) Območje, ki ga je treba izpolniti za identifikacijo naprave.

4.2 - Sledljivost (Sl. 2). Označke: T2; T3; T8; T9.

5) PREGLEDI. Poleg pregledov, označenih v nadaljevanju, upoštevajte navedbe v splošnih navodilih (odstavek 3). Med vsako uporabo: je pomembno, da redno preverjate zaponke in/ali nastavitvene naprave.

6) NASTAVITEV. S pomočjo grafikona (slika 1), izberite pas ustrezne velikosti, ki vsebuje naslednje podatke: A) Višina uporabnika; B) Obseg pasu; C) Obseg nožnih zank. Pred prvo uporabo na varnem mestu preizkusite, kako vam oprema ustreza in njeno nastavitljivost. Na ta način se boste prepričali, da je pas pravilne velikosti, ga lahko ustrezno prilagodite in da za predvideno uporabo zagotavlja sprejemljivo raven udobja.

6.1 - Uporaba zaponk za zapiranje. Pas je opremljen s parom zaponk (A-B), ki omogočata njegovo odpiranje in zapiranje. Za zapiranje pasu je treba premično zaponko A vstaviti v pritrjeno zaponko B, kot je prikazano (slika 3.1 ÷ 3.3). Puščica na zaponki A, prikazuje pravilno smer vstavljanja. **Pozor!** Preverite, ali je zaponka pravilno vstavljena (slika 3.4) in da posledično ni berljiv noben signal o nevarnosti (slika 3.5-3.6). Za odpiranje pasu izvedite zaporedje v obratnem vrstnem redu (3.3 ÷ 3.1).

6.2 - Uporaba na modelu WORK TEC. Odprite pas na zaponki za zapiranje. Nadenite zanke za noge (slika 4.1) in nato še naramnice (slika 4.2).

6.3 - Uporaba na modelu WORK TEC QR. Odprite pas s zaponko za zapiranje. Nadenite na naramnice. Odprite zaponko za hitro sproščanje na nogi z eno zanko; statičen najlonski trak zanke za nogo namestite okoli noge in se prepričajte, da ni zasukan. Na koncu zaprite zaponko za hitro sproščanje. Enako ponovite z zanko za drugo nogo.

6.4 - Zapiranje in reguliranje. Z zaponko za zapiranje zaprite pas (slika 4.3). Skozi ustrezne zaponke za prilagajanje (slika 5-6) najprej prilagodite naramnice in nato zanke za noge (slika 4.4 ÷ 4.5). To naredite tako, da ob upoštevanju EN 361 (sl. 7) pritrdilno točko za prsni koš namestite na ustrezno višino in se pas popolnoma prilega telesu ter ni pretesen. Namestite statičen najlonski trak, ki bo verjetno prehajal v nasprotno zanko.

7) NAVODILA ZA UPORABO. Vsako delo na višini zahteva uporabo osebne zaščitne opreme (OZO) kot zaščito pred nevarnostjo padca. Pred začetkom dela na delovnih postajih, je treba oceniti dejavnike tveganja (okoljske, spremljajoče in posledične). V teh navodilih najdete nekaj izčrpnih primerov uporabe: gradbeni odri (slika 9.1), delo z lestve (slika 9.2), delo na vodoravni ploščadi (slika 9.3).

7.1 - EN 361: 2002. Ti priključni elementi za na prsi (F) ali hrbet (P), so označeni s črko A (G) in so namenjeni priključitvi sistema za zaustavljanje padca v skladu s standardom EN 363 (na primer: absorber energije, sistem za zaustavljanje padca z vodili, itd.). Pas za celo telo za zaščito pred padcem z višine, je sestavni del

sistemoma za zaustavitev padca in ga je treba uporabljati v kombinaciji s sidrišči po EN 795, blažilniki po EN 355 in priključnimi elementi po EN 362 itd. **Pozor!** Če se želite povezati na zanesljivo sidrno točko ali povezovalni podsystem, uporabite samo priključne elemente po EN 362. Pozor! V navodilih za uporabo preverite vrednost dovoljene razdalje v primeru padca na sistemu za zaustavljanje padca. Pozor! Uporabijo se lahko samo sidrne točke, ki ustrezajo standardu EN 795 (najmanjša trdnost 12 kN ali 18 kN za nekovinska sidra), ki nimajo ostrih robov. Pozor! Uporabnik mora biti vedno pod sidrno točko.

7.2 - Dodatna opozorila. 1) Plezalne zanke se uporabljajo samo za obešanje materialov. Ne uporabljajte jih v druge namene (pritrjevanje, spuščanje itd.). **Pozor!** Vodoravni statični najlonski trakovi na ramenih, so zasnovani izključno za vstavitve podpore za Hook Rest (ref. št. 6V522) in se ne sme uporabljati v druge namene (slika 8.3). Držalo za shranjevanje kavlja je zasnovano izključno za pozicioniranje blažilnika padca, ko se ta ne uporablja (slika 10.1-12). Zasnovana je tako, da sprostí priključni element, če je izpostavljena obremenitvi, ki presega nekaj kilogramov. Tako v primeru padca ne ovira odpiranja elementa za absorpcijo energije (slika 12.3). 2) Inertna suspenzija v pasu lahko povzroči resne fiziološke poškodbe, ki so lahko v skrajnih primerih tudi smrtne. **Pozor!** Upoštevajte vse potrebne varnostne ukrepe, da zmanjšate verjetnost trajajoče inertne suspenzije.

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku.

Pozor! Tento leták obsahuje len osobitné pokyny.

OSOBITNÉ POKYNY EN 361.

Tento dokument obsahuje informácie potrebné pre správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: pracovné postroje Work Tec / Work Tec QR.

1) UPLATNENIE. EN 361: 2002 - Osobné ochranné prostriedky proti pádom z výšky / Postroje pre celé telo. Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom (O.O.P.) proti pádu z výšky a je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. **Pozor!** Tento produkt je určený na integráciu do systémov na ochranu pred pádom, napríklad do konektorov a lán. **Pozor!** Tento výrobok musí spĺňať ustanovenia smernice EN 365 (Všeobecné pokyny / odsek 2.5.). **Pozor!** Tento výrobok podlieha povinnej dôkladnej periodickej kontrole (Všeobecné pokyny / odsek 8).

2) NOTIFIKOVANÉ OSOBY. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 9 / tabuľka D); M2; N1.

3) NOMENKLATÚRA (Obr. 2). A) pohyblivá uzatváracia pracka; B) pevná pracka; C) remienky na plece; D) Spona na nastavenie ramenných popruhov; E) remienok na nastavenie popruhov cez rameno; F) bod pripevnenia hrudníka podľa EN 361; G) veľké písmeno A označujúce body pripojenia EN 361; H1) samosvorné pracky na nohy; H2) Spony na slučky s rýchlym uvoľňovaním; I) Stehenný pásik; J) vypchávkova ramenného popruhu; M) elastický článok pre pohodlie ramenných popruhov; N) podpora chrbta; O) elastická podpera nohy; P) EN 361 zadný upevňovací bod; Q) označenie; R) Slučka na prenášanie zariadení. S) Podpora popruhu pro Hook Rest.

3.1 - Prevládajúci materiál. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 2.4): 1 (upevňovacie body a spony); 7/10 (remienky a šitie).

4) OZNAČENIE. Číslo/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5).

4.1 - Všeobecné označenie (Obr. 2). Označenia: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Piktogram znázorňujúci, ako uzavrieť a upevniť pracky na zatváranie a nastavovanie; 31) Piktogram znázorňujúci nesprávny bod pripojenia (slučka na prenášanie zariadení); 32) Piktogram znázorňujúci správne body pripojenia podľa EN 361; 33) signál nebezpečenstva; 34) Správny smer zasunutia pracky A do pracky B; 35) Označenie popruhu určeného iba na zasunutie podpory háčika; 36) Oblasť na vyplnenie na identifikáciu zariadenia.

4.2 - Vysledovateľnosť (Obr. 2). Označenia: T2; T3; T8; T9.

5) KONTROLY. Okrem nižšie uvedených kontrol, dodržujte usmernenia uvedené vo všeobecných pokynoch (odsek 3). Pri každom použití: je dôležité pravidelne kontrolovať pracky a / alebo nastavovacie zariadenia.

6) NASTAVENIE. Vyberte si postroj vhodnej veľkosti pomocou tabuľky (Obr.1), ktorá obsahuje tieto údaje: A) Výška používateľa; B) obvod pásu; C) Obvod slučiek nôh. Pred prvým použitím vykonajte skúšku montáže a nastaviteľnosti na bezpečnom mieste, aby ste sa uistili, že postroj má správnu veľkosť, umožňuje primerané nastavenie a že má pre svoje zamýšľané použitie prijateľnú úroveň pohodlia.

6.1 - Použitie pracky. Popruh je vybavený dvoma prackami (A-B), ktoré umožňujú jeho otváranie a zatváranie. Za účelom uzavretia postroja musí byť mobilná pracka A vložená do pevnej pracky B, ako je to znázornené (obr. 3.1 ÷ 3.3). Šípka označená na pracke A ukazuje správny smer vloženia. **Pozor! Skontrolujte, či je pracka správne zasunutá (obr. 3.4) a či nie je čitateľný žiadny signál nebezpečenstva (obr. 3.5-3.6).** Pre otvorenie postroja vykonajte postupnosť v opačnom poradí (3.3 ÷ 3.1).

6.2 - Opatrebovaný model WORK TEC. Otvorte postroj, ktorý pracuje na zatvárací pracke. Noste slučky nôh (obr. 4.1) a za traky (obr. 4.2).

6.3 - Opatrebovaný model WORK TEC QR. Otvorte postroj pomocou pracky. Nasaďte si ramenné popruhy. Otvorte rýchloupínaciu pracku slučky jednej nohy, prevedte popruh popruhu okolo nohy a zaistite, aby sa v popruhu nevyskytovali žiadne neobvyklé zákruty. Nakoniec pracku uzavrite. Rovnakú operáciu zopakujte pre druhú slučku nôh.

6.4 - Uzatvorenie a regulácia. Zatvorte postroj pomocou uzatvárací spony (obr. 4.3). Najskôr nastavte podväzky a potom slučky nôh (Obr. 4.4 ÷ 4.5) cez príslušné nastavovacie pracky (Obr. 5-6) tak, aby bol bod hrudníka EN 361 umiestnený v správnej výške (Obr. 7) a postroj perfektne sedí na tele bez toho, aby bol príliš tesný. Vložte popruh, ktorý pravdepodobne presahuje, do tesných slučiek.

7) POKYNY NA POUŽITIE. Akákoľvek práca vo výškach vyžaduje použitie osobných ochranných prostriedkov (OOP) ako ochranu pred nebezpečenstvom pádu. Pred vstupom na pracovisko sa musia vyhodnotiť všetky rizikové faktory (environmentálne, sprievodné, následné). V tomto návode nájdete niekoľko príkladov použitia: lešnárske práce (obr. 9.1), práca z rebríka (obr.9.2), práce na vodorovnej plošine (obr. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Tieto spojovacie prvky, sternálne (F) alebo dorzálné (P), sú označené písmenom A (G) a sú určené na pripojenie zachytávača pádu podľa EN 363 (napríklad: absorbér energie, tlmený zachytávač pádu vedený typ, atď.). Celotelový postroj proti pádom z výšky je súčasťou systému na zastavenie pádu

a musí sa používať v kombinácii s kotvovými úchytkami EN 795, tlmičmi EN 355, konektormi EN 362 atď. **Upozornenie!** Na pripojenie k spoľahlivému bodu ukotvenia alebo k subsystému pripojenia sa používajú iba konektory EN 362. **Pozor! Skontrolujte, prosím, v bezpečnostnej príručke hodnotu svetlej vzdialenosti zachytávača pádu.** **Pozor! Môžu sa použiť iba kotevné body, ktoré vyhovujú norme EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN alebo 18 kN pre nekovové kotvy), ktoré nemajú ostré hrany.** **Upozornenie! Používateľ musí byť vždy umiestnený pod kotviacim bodom.**

7.2 - Dodatočné upozornenia. 1) Ozubené slučky sa používajú iba na zavesenie materiálov. Nepoužívajte na iné účely (upevnenie, sklopenie atď.). **Upozornenie!** Vodorovné popruhy umiestnené na pleciah sú určené výlučne na vloženie držiaka Hook Rest (ref. Č. 6V522) a nemali by sa používať na iné účely (obr. 8.3). Opierka Hook Rest je výhradne určená na polohovanie bezpečnostného lana na stlmenie pádu, keď sa práve nepoužíva (obr. 10.1-12). Slučky sú navrhnuté tak, aby uvoľnili konektor, keď sú vystavené záťaži väčšie ako niekoľko kilogramov, aby nezasahovali do otvorenia absorbéra energie v prípade pádu (obr. 12.3). 2) Inertný zavesenie v postroji môže spôsobiť vážne fyziologické zranenia a v extrémnych prípadoch i smrteľnosť. **Upozornenie!** Podniknite všetky potrebné opatrenia na minimalizáciu pravdepodobnosti inej suspenzie a jej trvania.

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiunea specifică.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE EN 361.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: hamuri de lucru Work Tec / Work Tec QR.

1) DOMENIUL DE APLICARE. EN 361:2002 - Echipament personal de protecție împotriva căderilor de la înălțime/hamuri complete. Acest produs este un echipament individual de protecție (E.I.P.) împotriva căderilor de la o înălțime; este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425. **Atenție!** Acest produs este destinat utilizării împreună cu sisteme de protecție împotriva căderii, de exemplu, carabiniere și corzi. **Atenție!** Pentru acest produs trebuie respectate indicațiile din norma EN 365 (instrucțiuni generale/paragraful 2.5). **Atenție!** Pentru acest produs este obligatorie o verificare periodică detaliată (instrucțiuni generale/paragraful 8).

2) ORGANE NOTIFICATE. Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/tabelul D): M2; N1.

3) NOMENCLATURĂ (Fig. 2). A) Cataramă de închidere mobilă; B) Cataramă de închidere fixă; C) Bretele; D) Cataramă pentru reglarea bretelelor; E) Curea pentru reglarea bretelelor; F) Punct de ancorare pentru piept EN 361; G) Litera majusculă A, care denotă punctele de prindere EN 361; H1) Cataramă autoblocante pentru buclele pentru picioare; H2) Cataramă cu eliberare rapidă pentru buclele pentru picioare; I) Curea pentru coapsă; L) Bretea cu căptușeală; M) Legătură elastică pentru confortul purtării bretelelor; N) Suport spate; O) Suport elastic pentru buclele pentru picioare; P) Punct de prindere spate EN 361; Q) Etichetă; R) Bucă pentru transportul echipamentelor. S) Bandă liberă de susținere pentru Hook Rest.

3.1 - Materiale principale. Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 2.4): 1 (puncte de prindere și cataramă); 7/10 (chingi și cusătură).

4) MARCARE. Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5).

4.1 - Generalități (Fig. 2). Indicații: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Pictograma care afișează modul de închidere și fixare a cataramelor de închidere și de reglare; 31) Pictograma care afișează montarea incorectă a punctului de prindere (bucă pentru transportul echipamentului); 32) Pictograma care afișează montarea corectă a punctelor de prindere EN 361; 33) Semnal pentru pericol; 34) Direcția corectă de introducere a cataramii A în catarama B; 35) Indicarea benzii libere destinate doar pentru introducerea suportului Hook Rest; 36) Zonă care poate fi completată pentru identificarea dispozitivului.

4.2 - Trasabilitate (Fig. 2). Indicații: T2; T3; T8; T9.

5) CONTROALE. Pe lângă controalele indicate mai jos, respectați indicațiile din instrucțiunile generale (paragraful 3). În timpul utilizării: este important să verificați periodic cataramele și/sau dispozitivele de reglare.

6) CONFIGURARE. Alegeți un ham de mărime potrivită, consultând diagrama (Fig. 1), care conține următoarele date: A) Înălțimea utilizatorului; B) Circumferința curelei; C) Circumferința buclelor pentru picioare. Înainte de prima utilizare, efectuați un test de potrivire și reglare într-un loc sigur, pentru a vă asigura că hamul este de mărime corectă, că acesta permite reglarea corespunzătoare și că oferă un nivel de confort acceptabil pentru domeniul de utilizare.

6.1 - Utilizarea cataramelor de închidere. Hamul este dotat cu o pereche de cataramă (A-B) care permit deschiderea și închiderea acestuia. Pentru a închide hamul, catarama mobilă A trebuie introdusă în catarama fixă B, conform indicațiilor (Fig. 3.1÷3.3). Săgeata marcată pe catarama A prezintă direcția corectă de introducere. **Atenție!** Catarama trebuie să fie introdusă corect (Fig. 3.4) și, în același timp, nu trebuie să existe niciun semn de pericol (Fig. 3.5-3.6). Executați secvența în ordine inversă pentru deschiderea hamului (3.3÷3.1).

6.2 - Îmbrăcarea modelului WORK TEC. Deschideți hamul prin intermediul cataramii de închidere. Introduceți picioarele în buclele pentru picioare (Fig. 4.1) și apoi mâinile prin bretele (Fig. 4.2).

6.3 - Îmbrăcarea modelului WORK TEC QR. Deschideți hamul prin intermediul cataramii de închidere. Introduceți mâinile prin bretele. Deschideți catarama cu eliberare rapidă de pe bucla pentru un picior, treceți banda buclei în jurul piciorului, asigurându-vă că banda nu prezintă răsuciri anormale. În cele din urmă, închideți catarama cu eliberare rapidă. Repetați aceeași operațiune pentru cealaltă buclă pentru picior.

6.4 - Închidere și reglare. Închideți hamul prin intermediul cataramii de închidere (Fig. 4.3). Reglați prima dată bretelele și apoi buclele pentru picioare (Fig. 4.4÷4.5), prin intermediul cataramelor de reglare corespunzătoare (Fig. 5-6), astfel încât punctul de prindere pentru piept EN 361 să fie poziționat la înălțimea corectă (Fig. 7), iar hamul să fie așezat perfect pe corp, fără a fi prea strâns. Introduceți partea de bandă care este posibil să rămână în plus în buclele opuse.

7) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE. Orice muncă la înălțime necesită utilizarea unui Echipament personal de protecție (EPP) ca și protecție împotriva riscului de cădere. Înainte de accesarea stației de lucru, trebuie să evaluați toți factorii de risc (mediu, concomitent, consecvențial). În aceste instrucțiuni veți găsi câteva exem-

ple neexhaustive de utilizări: lucrări pe schele (Fig. 9.1), lucrări de pe scară (Fig. 9.2), lucrări pe o platformă orizontală (Fig. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Aceste elemente de legătură, la nivelul sternului (F) sau dorsale (P), sunt indicate cu litera A (G) și sunt destinate montării unui opritor de cădere special pentru EN 363 (de exemplu: amortizor de energie, opritor de cădere de tip ghidat, etc.). Un ham complet împotriva căderii de la înălțime este o componentă a unui sistem cu opritor de cădere și trebuie utilizat împreună cu ancoraje EN 795, amortizoare de șocuri EN 355, carabiniere EN 362, etc.

Atenție! Pentru conectarea la un punct de ancorare potrivit sau la o subsistem de legătură, utilizați doar carabiniere EN 362. **Atenție!** Vă rugăm să verificați valoarea distanței libere a opritorului de cădere în manualul de instrucțiuni. **Atenție!** Puteți folosi doar puncte de ancorare care respectă standardul EN 795 (putere minimă de 12 kN sau 18 kN pentru ancore nemetalice) care nu au margini ascuțite.

Atenție! Utilizatorul trebuie să fie poziționat întotdeauna sub punctul de ancorare.

7.2 - Avertismente suplimentare. 1) Buclele echipamentului trebuie utilizate doar pentru agățarea materialelor. Nu le folosiți în alte scopuri (prindere, coborâre, etc.). **Atenție!** Banda liberă orizontală localizată pe umeri este proiectată exclusiv pentru introducerea suportului Hook Rest (nr. de ref. 6V522) și nu trebuie să fie utilizată în alte scopuri (Fig. 8.3). Suportul Hook Rest este conceput exclusiv pentru poziționarea unei corzi cu rol de prevenire a căderilor în timp ce nu este utilizată (Fig. 10.1-12). Acesta este proiectat să elibereze carabiniera în cazul în care aceasta este supusă unei sarcini mai mari cu câteva kilograme, astfel încât să nu interfereze cu deschiderea amortizorului de energie în cazul unei căderi (Fig. 12.3). 2) Suspendarea inertă în ham poate cauza vătămări fiziologice grave și, în unele cazuri, decesul. **Atenție!** Luați toate măsurile de precauție pentru minimizarea posibilității unei suspendări inerte și durata acesteia.

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY EN 361.

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: bezpečnostní pásy k práci Work Tec / Work Tec QR.

1) OBLAST POUŽITÍ. EN 361:2002 - Ochranné osobní prostředky pro zachycení pádu z výšky / Tělové postroje. Jedná se o osobní ochranné prostředek (OOP) proti pádům z výšky odpovídající nařízení (EU) 2016/425. **Pozor!** Tento výrobek je určený k tomu, aby byl součástí bezpečnostních systémů proti pádu, například spojek a lan. **Pozor!** Pro tento výrobek je nutno dodržet ustanovení normy EN 365 (všeobecné pokyny/článek 2.5). **Pozor!** U tohoto výrobku je nutno provádět důkladnou pravidelnou kontrolu (všeobecné pokyny/článek 8).

2) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 9/tabulka D): M2; N2.

3) NÁZVOSLOVÍ (Obr. 2). A) Pohyblivá zavírací spona; B) Pevná zavírací spona; C) Ramenní popruhy; D) Přezky pro nastavení ramenních popruhů; E) Popruh pro nastavení ramenních popruhů; F) Hrudní připojovací bod dle EN 361; G) Velké písmeno A označující připojovací bod dle EN 361; H1) Samoblokovácí přezky na nohavičkách; H2) Rychloupínací přezky na nohavičkách; I) Stehenní popruh; I) Vyztužení ramenních popruhů; M) Elastická část ramenního popruhu; N) Podpurný zádový díl; O) Pomocné gumičky pro uchycení nohaviček; P) Zádový připojovací bod dle EN 361; Q) Šítek s označením; R) Materiálové poutko. S) Podpora popruhu pro Hook Rest.

3.1 - Základní materiály. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 2.4): 1 (spojovací prvky a přezky); 7/10 (popruhy a švy).

4) OZNAČENÍ. Číslo/písmeno bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5). **4.1 - Obecné** (Obr. 2). Označení: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Piktogram, který znázorňuje správný způsob použití utahovacích spon; 31) Piktogram, který znázorňuje nesprávný připojovací bod (materiálové poutko); 32) Piktogram, který znázorňuje správné způsoby navazování dle EN 361; 33) Značka nebezpečí; 34) Správný směr vložení spony A do spony B; 35) Indikace popruhu určeného pouze pro vložení podpěry Hook Rest; 36) Prostor pro vyplnění identifikačních údajů zařízení.

4.2 - Dohledatelnost (Obr. 2). Označení: T2; T3; T8; T9.

5) KONTROLY. Kromě níže uvedených kontrol je nutno dodržet rovněž instrukce uvedené ve všeobecných pokynech (článek 3).

Během každého použití: je důležité pravidelně kontrolovat přezky a/nebo regulační zařízení.

6) NASTAVENÍ POSTROJE. Zvolte správnou velikost postroje podle příslušné tabulky (Obr. 1), která obsahuje tyto údaje: A) Výška uživatele; B) Obvod pasu; C) Obvod steh. Před prvním použitím proveďte zkoušku nosnosti a regulace na bezpečném místě, abyste se ujistili, že jsou bezpečnostní pásy správné velikosti, umožňují dostatečnou regulaci a představují přijatelnou komfortní úroveň pro předpokládané použití.

6.1 - Používání zavíracích spon. Postroj je vybaven párem spon (A-B), které umožňují jeho rozepnutí a zapnutí. Pro zapnutí postroje je nutno zasunout pohyblivou sponu A do pevné spony B, jak je znázorněno (Obr. 3.1÷3.3). Šípka vyobrazená na sponě A ukazuje správný směr zasunutí. **Pozor!** Zkontrolujte, zda byla spona správně zasunuta (Obr. 3.4) a zda není vidět žádná značka nebezpečí (Obr. 3.5-3.6). Rozepnutí postroje proveďte obráceným postupem (Obr. 3.3÷3.1).

6.2 - Nasazení modelu WORK TEC. Otevřete postroj pomocí rozepnutí příslušné zavírací spony. Nasadte nohavičky (Obr. 4.1) a poté ramenní popruhy (Obr. 4.2).

6.3 - Nasazení modelu WORK TEC QR. Otevřete postroj pomocí rozepnutí příslušné zavírací spony. Nasadte ramenní popruhy. Otevřete rychloupínací přezku na jedné z nohaviček, popruh nohavičky obtočte okolo stehna, přičemž se ujistěte, že nedošlo k nesprávnému přetočení popruhu. Zavřete rychloupínací přezku. Zopakujte celý postup i pro druhou nohavičku.

6.4 - Zavírání a nastavení. Zapněte postroj pomocí zavírací spony (Obr. 4.3). Nejprve nastavte ramenní popruhy a poté nohavičky (Obr. 4.4÷4.5), a to pomocí příslušných nastavovacích přezek (Obr. 5-6). Dbejte přitom na to, aby byl hrudní připojovací bod dle EN 361 ve správné výšce (Obr. 7), aby postroj perfektně seděl na těle a nebyl příliš těsný. Nadměrně dlouhý konec popruhu zasuňte do příslušných poutek.

7) NÁVOD K POUŽITÍ. Jakákoliv práce ve výškách předpokládá použití osobních ochranných prostředků (OOP) proti pádům z výšky. Před vstupem na pracoviště musíte vzít v úvahu všechny rizikové faktory (životní prostředí, souběžné, následné faktory). V tomto návodu jsou uvedeny pouze některé z příkladů použití postroje, jako je: práce na lešení (Obr. 9.1), práce na žebříku (Obr. 9.2), práce na horizontální plošině (Obr. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Připojovací body, hrudní (F) a zádový (P), jsou označeny velkým písmenem A (G) a jsou určeny pro připojení zařízení pro zachycení pádu v souladu s normou EN 363 (např. tlumič pádové energie, řízený zachycovač

pádu na laně atd.). Pracovní celotělový zachycovací postroj je součástí systému pro zachycení pádu a lze jej použít v kombinaci s kotvicími body dle EN 795, tlumiči dle EN 355, karabinami dle EN 362 atd. **Upozornění!** Chcete-li se připojit ke spolehlivému kotevnímu bodu nebo k subsystému připojení, použijte pouze konektory EN 362. **Pozor!** Ověřte hodnotu vzduchového táhla zařízení proti pádu uvedeného v příslušných instrukcích k použití. **Upozornění!** Používejte výhradně kotvicí body ve shodě s normou EN 795 (minimální pevnost 12 kN či 18 kN v případě nekotveného kotvení), které nemají ostré hrany. **Upozornění!** Uživatel musí být vždy umístěn pod kotevním bodem.

7.2 - DODATEČNÁ UPOZORNĚNÍ. 1) Materiálová poutka slouží pouze k zavěšení materiálu. Nepoužívejte je pro jiné účely (jištění, slaňování atd.). **Upozornění!** Vodorovné popruhy umístěné na ramenech jsou navrženy výhradně pro vložení podpěry Hook Rest (Ref. No. 6V522) a neměly by být použity pro jiné účely (obr. 8.3). Opěrka Hook Rest je navržena výhradně pro umístění bezpečnostního lana pro zachycení pádu, když není používáno (obr. 10.1-1.2). Smyčky jsou navrženy tak, aby uvolnily konektor, když jsou vystaveny zátěži větší než několik kilogramů, aby nezasahovaly do otevření absorberu energie v případě pádu (obr. 12.3). 2) Další zavěšení v postroji bez možnosti pohybu může způsobit vážné fyziologické problémy či smrt. **Upozornění!** Prijměte veškerá nezbytná opatření k minimalizaci pravděpodobnosti inertní suspenze a jejího trvání.

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTSÍTÁSOK EN 361.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: munkahevederek Work Tec / Work Tec QR.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET. EN 361:2002 - Személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére. Teljes testhevederzet. Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek. **Figyelem!** Ezt a terméket be kell szerelni a zuhanásgátló rendszerekbe, például csatlakozókba és kötelekbe. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatásait (általános utasítások / 2.5 bek.). **Figyelem!** Kötelező a terméket rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bek.).

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M2; N1.

3) SZÓJEGYZÉK (2 ábr.). A) Mozgatható zárócsat; B) Rögzített zárócsat; C) Vállpántok; D) Csát a vállpántok beállításához; E) Pánt a vállpántok beállításához; F) EN 361 szerinti mellkasi bekötési pont; G) Az EN 361 szerinti bekötési pontokat jelölő nagy A betű; H1) Önzáró lábuhrok csatok; H2) Gyorskioldású lábuhrok csatok; I) Combpánt; L) Vállpántpárnázat; M) Rugalmas szalag a kényelmes vállpánt érdekében; N) Háttámasz; O) Rugalmas lábuhrok támasz; P) EN 361 szerinti hátsó bekötési pont; Q) Címke; R) Felszerelészállító hurok. S) Tartóheveder Hook Resthez.

3.1 - Főbb anyagok. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.): 1 (rögzítési pontok és csatok); 7/10 (pántok és varrás).

4) JELÖLÉSEK. Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - Általános (2 ábr.). Útmutatások: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Piktogram, amely bemutatja, hogyan kell lezárni és rögzíteni a beállító csatokat; 31) Helytelen bekötési pontot ábrázoló piktogram (felszerelészállító hurok); 32) Helyes EN 361 szerinti bekötési pontokat ábrázoló piktogram; 33) A veszély jele; 34) Az A csat helyes behelyezési iránya a B csatba; 35) Csak a Hook Rest tartó beillesztésére szolgáló heveder jelölése; 36) Az eszköz azonosításához kitöltendő terület.

4.2 - Nyomon követhetőség (2 ábr.). Útmutatások: T2; T3; T8; T9.

5) ELLENŐRZÉSEK. Az alábbiakban jelzett ellenőrzéseken kívül be kell tartani az általános utasításokban feltüntetetteket is (3. bek.). Minden egyes használat során: fontos, hogy rendszeresen ellenőrizze a csatokat és/vagy a beállító eszközöket.

6) BEÁLLÍTÁS. Válasszon megfelelő méretű hevederzetet a táblázat (1. ábra) alapján, amely a következő adatokat tartalmazza: A) A felhasználó magassága; B) Az öv kerülete; C) A lábuhrok kerülete. Az első használat előtt egy biztonságos helyen ellenőrizze a megfelelő illeszkedést és állíthatóságot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a hevederzet megfelelő méretűre, lehetővé teszi-e a megfelelő beállítást és a rendeltetésszerű használatához képest elfogadható kényelmet nyújt-e.

6.1 - Zárócsatok használata. A hevederzethez egy pár csat (A-B) tartozik, amelyek lehetővé teszik annak kinyitását és bezárását. A hevederzet bezárása érdekében az A jelű mozgatható csatot be kell helyezni a rögzített B csatba a bemutatott módon (3.1÷3.3 ábra). Az A csaton megjelölt nyíl a behelyezés helyes irányát mutatja. **Figyelem!** Ellenőrizze, hogy a csat helyesen van-e behelyezve (3.4. ábra), és hogy ennek következtében nincs veszélyjelzés (3.5-3.6 ábra). A hevederzet kinyitásához végezze el a műveletsort fordított sorrendben (3.3 ÷ 3.1).

6.2 - A WORK TEC modell felvétele. Nyissa ki a hevederzet zárócsatját. Vegye fel a lábuhrokat (4.1 ábra), majd a vállhevedereket (4.2 ábra).

6.3 - A WORK TEC QR modell felvétele. Nyissa ki a hevederzetet a zárócsat segítségével. Vegye fel a vállpántokat. Nyissa ki az egyik lábuhrok gyorskioldó csatját, vezesse át a lábuhrok hevedert a lába körül, ügyelve arra, hogy a heveder ne csavarodjon el. Végül zárja le a gyorskioldó csatot. Ismételje meg ugyanezt a műveletet a másik lábuhrok esetében is.

6.4 - Bezárás és szabályozás. Zárja be a hevederzetet a zárócsat segítségével (4.3 ábra). Először állítsa be a vállhevedereket, majd a lábuhrokat (4.4÷4.5 ábra) a megfelelő beállító csatok segítségével (5-6 ábra) oly módon, hogy az EN 361 mellkasi bekötési pont a megfelelő magasságban legyen (7. ábra), és a hevederzet tökéletesen illeszkedjen a testhez, anélkül, hogy túl szoros lenne. Dugja be az esetlegesen kilógó hevedert az ellentétes hurkokba.

7) HASZNÁLATI UTASÍTÁS. Minden magasban végzett munkához személyi védőfelszerelést (PPE) kell használni, amely védelmet nyújt a leesés kockázata ellen. A munkahely elfoglalása előtt ki kell értékelni a kockázati tényezőket (környezeti, kísérő, következményes). Ezekben az utasításokban talál néhány felhasználási példát: állványozási munkák (9.1 ábra), létrán végzett munka (9.2 ábra), munkák vízszintes platformon (9.3 ábra).

7.1 - EN 361:2002. Ezeket az - alsó (F) vagy hátsó (P) - összekötő elemeket

az A betű jelöli (G), és az EN 363 szabványhoz tartozó zuhanásgátló csatlakoztatására szolgálnak (például: energiaelnyelő, merev sínes zuhanásgátló, stb.). A magasból történő leesés elleni teljes testheveder egy esésgátló rendszer alkotóeleme, amelyet EN 795 rögzítésekkel, az EN 355 lengéscsillapítókkel, EN 362 csatlakozókkal stb. együtt kell használni. **Figyelem!** Megbízható rögzítési ponthoz vagy csatlakozási alrendszerhez történő csatlakozáshoz csak EN 362 csatlakozókat használjon. **Figyelem!** Kérjük, ellenőrizze a zuhanásgátló leesési távolságának értékét a használati utasításban). **Figyelem!** A kötél felszereléséhez csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használhatók (minimális szilárdság 12 kN vagy 18 kN a nemfém horgonyoknál), amelyek nem élesek. **Figyelem!** A felhasználót mindig a rögzítési pont alatt kell elhelyezni.

7.2 - További figyelmeztetések. 1) Az eszköz hurkokat csak az anyagok függesztésére szabad használni. Ne használja más célra (rögzítés, leengedés stb.). **Figyelem!** A vállon elhelyezkedő vízszintes hevedereket kizárólag a Hook Rest tartó beillesztésére tervezték (Cikkszám: 6V522), és más célra nem használhatók (8.3 ábra). A kampóakasztó biztosítóelem kizárólag a használaton kívüli zuhanásgátló rögzítőkötél elhelyezésére szolgál (10.1-12 ábra). Úgy tervezték, hogy elengedje a csatlakozót, amikor néhány kilogrammnál nagyobb terhelés éri, hogy esés esetén ne akadályozza az energiaelnyelő kinyílását (12.3. ábra). 2) A mozdulatlan felfüggesztés a hevederzetben súlyos fiziológiai sérüléseket és szélsőséges esetekben halált okozhat. **Figyelem!** Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést a mozdulatlan felfüggesztés valószínűségének és időtartamának minimalizálása érdekében.

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.

Προσοχή! Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ EN 361.

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: Πλεξούδες εργασίας Work Tec / Work Tec QR.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ. EN 361: 2002 - Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από πτώσεις από ύψους / Πλεξούδες πλήρους σώματος. Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. **Προσοχή!** Το προϊόν αυτό προορίζεται να ενσωματωθεί σε συστήματα προστασίας από πτώσεις, όπως για παράδειγμα συνδετήρες και σχοινιά. **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του προτύπου EN 365 (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5). **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν είναι απαραίτητος ένας εκτενής περιοδικός έλεγχος (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 8).

2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπελά D); M2; N1.

3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 2). Α) Κινητή πόρπη κλεισίματος; Β) Σταθερή πόρπη κλεισίματος; Γ) Ιμάντες ώμου; Δ) Πόρπη για την προσαρμογή ιμάντες ώμου; Ε) Ιμάντας για την προσαρμογή ιμάντων ώμου; Σ) σημείο προσάρτησης στο θώρακα EN 361; Ζ) Κεφαλαίο γράμμα Α, το οποίο υποδηλώνει τα σημεία προσάρτησης EN 361; Η1) Πόρπες βρόχου ποδιού αυτόματης φραγής; Η2) Πόρπες βρόχου ποδιού γρήγορης αποδέσμευσης; Ι) Ιμάντας μηρών; Ι1) Επένδυση ιμάντα ώμου; Μ) Ελαστική σύνδεση για άνεση ιμάντα ώμου; Ν) Υποστήριξη πλάτης; Ο) Ελαστική υποστήριξη βρόχου-ποδιού; Ρ) EN 361 οπίσθιο σημείο προσάρτησης; Q) Ετικέτα; R) Βρόχος μεταφοράς εξοπλισμού. S) Υποδοχή στήριξης για Hook Rest.

3.1 - Κύρια υλικά. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4): 1 (σημεία προσάρτησης και πόρπες). 7 / 10 (ιμάντες και ραφές).

4) ΣΗΜΑΝΣΗ. Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

4.1 - Γενικές (Εικ. 2). Σημειώσεις: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Εικονόγραμμα που δείχνει πώς να κλείνετε και να στερεώνετε και τις δύο πόρπες κλεισίματος και ρύθμισης; 31) Εικονόγραμμα που δείχνει ασφαλισμένο σημείο προσάρτησης (βρόχος μεταφοράς εξοπλισμού). 32) Εικονόγραμμα που δείχνει τα σωστά σημεία σύνδεσης του EN 361. 33) Σήμα κινδύνου. 34) Σωστή κατεύθυνση εισαγωγής της πόρπης Α στην πόρπη Β; 35) Ένδειξη του ιμάντα που προορίζεται μόνο για την τοποθέτηση του στηρίγματος του Hook Rest; 36) Περιοχή που πρέπει να συμπληρωθεί για την αναγνώριση της συσκευής.

4.2 - Ισχυλασιμότητα (Εικ. 2). Σημειώσεις: T2; T3; T8; T9.

5) ΕΛΕΓΧΟΙ. Εκτός από τους ελέγχους που αναφέρονται εν συνέχεια, τηρήστε ότι αναφέρεται στις γενικές οδηγίες (παράγραφος 3). Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά τις πόρπες και / ή τις συσκευές ρύθμισης.

6) ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ. Επιλέξτε μια πλεξούδα κατάλληλου μεγέθους, συμβουλευόμενοι τον πίνακα (Εικ. 1), ο οποίος περιέχει τα ακόλουθα δεδομένα: Α) Ύψος του χρήστη. Β) Περιβλήμα του ιμάντα. Γ) Περιφέρεια των βρόχων ποδιών. Πριν από την πρώτη χρήση, εκτελέστε μια δοκιμή για τοποθέτηση και ρύθμιση σε ασφαλές μέρος, για να βεβαιωθείτε ότι η πλεξούδα έχει το σωστό μέγεθος, επιτρέπει επαρκή ρύθμιση και έχει αποδεκτό επίπεδο άνεσης για την προβλεπόμενη χρήση.

6.1 - Χρήση των πόρπων κλεισίματος. Η πλεξούδα είναι εφοδιασμένη με ένα ζευγάρι πόρπες (ΑΒ) που επιτρέπει το άνοιγμα και το κλείσιμο της. Για να κλείσει η πλεξούδα, η κινητή πόρπη Α πρέπει να τοποθετηθεί μέσα στη σταθερή πόρπη Β, όπως υποδεικνύεται (Εικ. 3.1 ÷ 3.3). Το βέλος που σημειώνεται στην πόρπη Α δείχνει τη σωστή κατεύθυνση εισαγωγής. **Προσοχή!** Βεβαιωθείτε ότι η πόρπη έχει εισαχθεί σωστά (Εικ. 3.4) και ότι συνεπώς δεν υπάρχει αναγνώσιμο σήμα κινδύνου (Εικ. 3.5-3.6). Εκτελέστε την ακολουθία με αντίστροφη σειρά για το άνοιγμα της πλεξούδας (3.3 ÷ 3.1).

6.2 - Χρήση μοντέλου WORK TEC. Ανοίξτε την πλεξούδα που λειτουργεί στην πόρπη του κλειστρου. Φορέστε τους βρόγχους των ποδιών (Εικ. 4.1) και μετά τους βραχίονες (Εικ. 4.2).

6.3 - Χρήση μοντέλου WORK TEC QR. Ανοίξτε την πλεξούδα που λειτουργεί στην πόρπη του κλειστρου. Βάλτε τους ιμάντες ώμου. Ανοίξτε την πόρπη γρήγορης αποδέσμευσης του βρόχου ενός ποδιού, περάστε το πλέγμα του βρόχου του ποδιού γύρω από το πόδι, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν μη φυσιολογικές συστροφές στο πλέγμα. Τέλος, κλείστε την πόρπη γρήγορης αποδέσμευσης. Επαναλάβετε την ίδια λειτουργία για τον άλλο βρόχο ποδιών.

6.4 - Κλείσιμο και ρύθμιση. Κλείστε την πλεξούδα χρησιμοποιώντας την πόρπη κλεισίματος (Εικ. 4.3). Ρυθμίστε πρώτα τους αορτήρες και στη συνέχεια τους βρόγχους των ποδιών (Εικόνα 4.4 έως 4.5), μέσω των αντίστοιχων αγκίστρων ρύθμισης (Εικόνα 5-6), έτσι ώστε το σημείο σύνδεσης του θώρακα EN 361 να είναι τοποθετημένο στο σωστό ύψος (Εικ. 7) και η πλεξούδα να ταιριάζει απόλυτα στο σώμα, χωρίς να είναι πολύ σφιχτή. Εισάγετε τον ιμάντα που ενδεχομένως υπερβαίνει τους κατάλληλους βρόγχους.

7) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. Κάθε εργασία σε ύψος απαιτεί τη χρήση Μέσων Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ως προστασία από τον κίνδυνο πτώσης. Πριν από την πρόσβαση στο σταθμό εργασίας, πρέπει να αξιολογούνται όλοι οι παράγοντες κινδύνου (περιβαλλοντικοί, συνακόλουθοι, επακόλουθοι). Σε αυτές τις οδηγίες θα βρείτε μερικά μη εξαντλητικά παραδείγματα χρήσης: εργασίες σκαλωσιάς (Εικ. 9.1), εργασία από σκάλα (Εικ. 9.2), εργασία σε οριζόντια πλατφόρμα (Εικ. 9.3). **7.1 - EN 361:2002.** Αυτά τα στοιχεία σύνδεσης, στέρνου (F) ή ραχιαία (P), υποδεικνύονται από το γράμμα Α (G) και προορίζονται για τη σύνδεση ενός απαγωγέα πτώσης που προβλέπεται για το EN 363 (π.χ. απορροφητής ενέργειας, και τα λοιπά). Η πλήρης πλεξούδα κατά των πτώσεων από ύψος αποτελεί συστατικό του συστήματος απαγόρευσης πτώσης και πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις αγκυρώσεις EN 795, τους αμορτισέρ EN 355, τους συνδέσμους EN 362 κλπ. **Προσοχή!** Για να συνδεθείτε σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης ή σε ένα υποσύστημα σύνδεσης, χρησιμοποιήστε μόνο συνδέσμους EN 362.

Προσοχή! Ελέγξτε την τιμή της απόστασης αποφυγής του απαγωγέα πτώσης στο εγχειρίδιο οδηγιών. **Προσοχή!** Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σημεία αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN ή 18 kN για μη μεταλλικά άγκυρα) που δεν έχουν αιχμηρές άκρες. **Προσοχή!** Ο χρήστης πρέπει πάντα να βρίσκεται κάτω από το σημείο αγκύρωσης.

7.2 - Πρόσθετες προειδοποιήσεις. 1) Οι βρόχοι γραναζιών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για το χειρισμό υλικών. Μην χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς (στερέωση, εναπόθεση κ.λπ.). **Προσοχή!** Ο οριζόντιος ιμάντας που βρίσκεται στις ωμοπλάτες έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την τοποθέτηση του στηρίγματος Hook Rest (Αρ. Αναφοράς 6N522) και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς (Εικ. 8.3). Το στηρίγμα τοποθέτησης γάντζου έχει σχεδιαστεί για τη σύνδεση ενός αναδότη διακοπής πτώσης όταν δε χρησιμοποιείται (Εικ. 10.1-12). Έχει σχεδιαστεί για να απελευθερώνει το σύνδεσμο αν υποστεί φορτίο που υπερβαίνει τα λίγα κιλά, έτσι ώστε να μην παρεμβαίνει στο άνοιγμα του απορροφητή ενέργειας σε περίπτωση πτώσης (Εικ. 12.3). 2) Η αδρανής αιώρηση στην πλεξούδα μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς φυσιολογικούς τραυματισμούς και, σε ακραίες περιπτώσεις, θανατηφόρο τραυματισμό. **Προσοχή!** Πάρτε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να ελαχιστοποιήσετε την πιθανότητα ενός αδρανούς εναιωρήματος και της διάρκειας του.

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsiifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda. **Tähelepanu!** See leht koosneb ainult spetsiifilisest juhendist.

SPETSIIFILISED JUHISED EN 361.

See märges sisaldab teavet, mis on vajalik järgmise toote (toodete) õigeks kasutamiseks: Tööriistad Work Tec / Work Tec QR.

1) KOHALDAMISALA. EN 361:2002 - Kukkumisvastased isikukaitsevahendid. Kogukeharakmed. See toode on isikukaitsevahend (PPE), mis kaitseb kõrgelt kukumisel; vastab määrusele (EL) 2016/425. **Tähelepanu!** Toode on mõeldud integreerimiseks kukumisvastastes süsteemidesse, nt ühendusklambrite ja köitega. **Tähelepanu!** Selle toote puhul tuleb järgida normi EN 365 nõudeid (üldised juhised / paragrahv 2.5). **Tähelepanu!** Selle toote puhul on vajalik põhjalik perioodiline kontroll (üldised juhised / paragrahv 8).

2) TEAVITATUD ASUTUSED. Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 9 / tabel D): M2; N1.

3) NOMENKLATUUR (Joon. 2). A) Liikuv sulgemispannal; B) Fikseeritud sulgemispannal; C) Õlarihm; D) Pannal õlarihmade reguleerimiseks; E) Rihm õlarihmade reguleerimiseks; F) EN 361 rinna kinnituspunkt; G) Suurtäht A, tähistab EN 361 kinnituspunkte; H1) Iselukustuvad jala aasa pandlad; H2) Kiirvabastusega jala aasa pandlad; I) Säärerihm; L) Õlarihma pehmendus; M) Elastne ühendus õlarihma mugavuse tagamiseks; N) Seljatugi; O) Elastne jala-aasa tugi; P) EN 361 selja kinnituspunkt; Q) Silt; R) Varustuse kandmise aas. S) Tuginõõrid seadmeel Hook Rest.

3.1 - Peamised materjalid. Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 2.4): 1 (kinnituspunktid ja pandlad); 7/10 (rihmad ja õmblused).

4) MÄRGISTAMINE. Ilma kirjelduseta numbrid / tähed: konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 5).

4.1 - Üldine (Joon. 2). Indikatsioonid: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Piktogramm näitab sulgemise ja reguleerimise pannalde sulgemist ja kinnitamist; 31) Piktogramm näitab vale kinnituspunkti (varustuse kandmise aas); 32) Piktogramm näitab õigeks EN 361 kinnituspunkte; 33) Ohumärk 34) Pandla A õige sisestamise suund pandlasse B; 35) Tähistab nõõre mis on mõeldud ainult toe Hook Rest sisestamiseks; 36) Ala seadme tunnuse jaoks.

4.2 - Jälgitavus (Joon. 2). Indikatsioonid: T2; T3; T8; T9.

5) KONTROLLID. Lisaks allpool toodud kontrollidele järgige üldjuhiseid (punkt 3). Igal kasutamisel: pandlaid ja/või reguleerimiseadmeid tuleb regulaarselt kontrollida.

6) PAIGUTAMINE. Valige tabeli (joonis 1) abil õiges suuruses rakmed, kasutades järgmiseid andmeid: A) Kasutaja pikkus; B) Vööümbermõõt; C) Jala-aasade ümbermõõt. Enne esimest kasutamist katsetage turvalises kohas sobivust ja reguleerimist, et tagada õiges suuruses rakmete kasutamine; see võimaldab piisavat reguleerimist ja on ettenähtud kasutust arvestades vastuvõetavalt mugav.

6.1 - Kinnituspannalde kasutamine. Rakmetel on pandlapaar (A-B) mis võimaldab selle avamist ja sulgemist. Rakmete sulgemiseks tuleb liikuv pannal A sisestada fikseeritud pandlasse B, nagu näidatud (joonis 3.1÷3.3). Pandlal A asuv nool näitab õiget sisestamise suunda. **Tähelepanu!** Veenduge, et pannal on sisestatud õigesti (joonis 3.4) ja ükski ohusignaal ei ole loetav (joonis 3.5-3.6). Rakmete avamiseks teostage protseduur vastupidises järjekorras (joonis 3.3÷3.1).

6.2 - WORK TEC mudeli kandmine. Avage rakmed sulgemispannalt kasutades. Pange jalga jala-aasad (joonis 4.1) ja seejärel traksid (joonis 4.2).

6.3 - WORK TEC QR mudeli kandmine. Avage rakmed sulgemispannalt kasutades. Pange selga õlarihmad. Avage ühe jala-aasa kiirvabastamise pannal, tõmmake jala-aasa rihmad ümber jala. Veenduge, et rihm ei ole väändunud. Lõpetuseks sulgege vabastamise pannal. Korrake sama toimingut teise jala-aasaga.

6.4 - Sulgemine ja reguleerimine. Sulgege rakmed sulgemise pandlaga (joonis 4.3). Reguleerige esmalt trakse ja seejärel jala-aasad (joonis 4.4÷4.5) läbi asjakohaste reguleerimispannalde (joonis 5-6), et EN 361 rinna kinnituspunkt jääks õigele kõrgusele (joonis 7) ning rakmed istusid seljas ideaalselt ega oleks liiga pingul. Sisestage välja jäävad rihmad vastasaasadesse.

7) KASUTUSJUHISED. Kõrgel töötamisel tuleb kasutada kukkumise eest kaitsvaid isikukaitsevahendeid. Enne töökohale minemist tuleb hinnata kõiki riskitegureid (keskkond, kaasnevad ja tulenevad ohud). Nendes juhistes on kirjeldatud vaid osa kasutusvõimalusi: töö tellingutel (joonis 9.1), töö redelil (joonis 9.2), töö horisontaalsel platvormil (joonis 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Need ühenduselemendid, rinnakul (F) või seljal (P) on tähistatud tähega A (G) ja mõeldud EN 363 kukkumist takistava seadise ühendamiseks (näiteks: energia-amortisaator, juhitud kukkumist takistav seadis, jne). Kõrgelt kukkumist takistavad kogukeharakmed on osa kukkumist takistavast süsteemist ja kasutamiseks kombinatsioonis ankrutega EN 795, amortisaatoritega EN 355, ühendusklambritega EN 362. **Tähelepanu!** Usaldusväärse ankrupunkti ühenduse või allsüsteemi ühendamiseks tohib kasutada ainult EN 362 ühendusklambreid. **Tähelepanu!** Vaadake kasutusjuhendist kukkumist takistava seadise vaba vahemaa väärtust. **Tähelepanu!** Kasutada tohib ainult EN 795 standardile vastavaid ankrupunkte (minimaalne tugevus 12 kN või 18 kN mittemetalsete ankrute jaoks), millel

puuduvad teravad servad. **Tähelepanu!** Kasutaja peab alati olema ankrupunktist allpool.

7.2 - Lisahoiatused. 1) Varustuse aasasid tohib kasutada ainult materjali riputamiseks. Ärge kasutage neid muul eesmärgil (kinnitamine, alla laskmine jne). **Tähelepanu!** Õlgadel olevad horisontaalsed nõõrid on ainult toe Hook Rest sisestamiseks (ref nr 6V522) ja ei ole kasutatavad muul eesmärgil (joonis 8.3). Konksukinnitus on ette nähtud spetsiaalselt kukkumist pidurdava turvaliini kinnitamiseks, kui seda parasjagu ei kasutata (joonis 10.1-12). Paari kilo ületava koormuse puhul ühendusklamber vabastatakse, et see ei segaks kukkumisel energia-amortisaatori avamist (joonis 12.3). 2) Inertne rakmetes rippumine võib põhjustada tõsiseid füüsilisi vigastusi ja ekstreemsemal juhul ka surma. **Tähelepanu!** Rakendage kõiki vajalikke ettevaatusabinõusid, et minimeerida rippuma jäämist ja selle kestust.

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā lapā ir iekļauta tikai īpaša instrukcija.

IPAŠA INSTRUKCIJA EN 361.

Šajā piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šāda(-u) ražojuma(-u) pareizai lietošanai: darba iekares Work Tec / VWork Tec QR.

1) IZMANTOŠANAS JOMA. EN 361:2002 - Personīgie aizsarglīdzekļi aizsardzībai pret kritieniem no augstuma / pilna ķermeņa iekares. Šis ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (I.A.L.) pret kritieniem no augstuma; tā atbilst Regulai (ES) Nr. 2016/425. **Uzmanību!** Šis izstrādājums ir paredzēts izmantošanai kritiena pārtraukšanas sistēmās, piemēram, ar savienotajiem un virvēm. **Uzmanību!** Šim ražojumam jāatbilst standarta EN 365 prasībām (vispārīgā instrukcija / 2.5. sadaļa). **Uzmanību!** Šim ražojumam ir obligāti jāveic rūpīga periodiska pārbaude (vispārīgā instrukcija / 8. sadaļa).

2) PAZIŅOTĀS IESTĀDES. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M2; N1.

3) NOMENKLATŪRA (att. 2). A) Kustīga aizdares sprādze; B) Fiksēta aizdares sprādze; C) Plecu lences; D) Aizdares plecu lencu regulēšanai; E) Siksnas plecu lencu regulēšanai; F) EN 361 stiprinājuma vieta krūšu daļā G) Lielais burts A apzīmē EN 361 stiprinājuma punktus; H1) Pasbloķējošās kāju cilpu aizdares; H2) Ātrās atbrīvošanas kāju cilpu aizdares; I) Augststīlbu sikсна; L) Plecu siksnas polsterējums; M) Elastīgā saite plecu siksnas komfortam; N) Muguras balsts; O) Elastīgais kāju cilpas balsts; P) EN 361 aizmugures stiprinājuma punkts; Q) Marķējums; R) Cilpa aprīkojuma pārvietošanai. S) Hook Rest balsta striķi.

3.1 - Galvenie materiāli. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (2.4. sadaļa): 1 (stiprinājuma vietas un aizdares); 7/10 (siksnas un šuvumi).

4) MARĶĒJUMS. Skatīti/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

4.1 - Vispārīgi (att. 2). Indikācijas: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Attēls, kurā ir parādīta aizdares un regulēšanas sprādzi aizvēršana un pievilkšana; 31) Piktogrammā attēlots nepareizi izveidots stiprinājuma punkts (cilpa aprīkojuma pārmēsāšanai); 32) Piktogrammā ir attēloti pareizie EN 361 stiprinājuma punkti; 33) Draudu apzīmējums; 34) Pareizais sprādzes A ievietošanas virziens sprādzē B; 35) Striķu, kas ir paredzēti tikai Hook Rest balsta ievietošanai, apzīmējums; 36) Ierīces informācijas norādīšanas vieta.

4.2 - Izsekojamība (att. 2). Indikācijas: T2; T3; T8; T9.

5) PĀRBAUDES. Papildus turpmāk uzskaitītajām pārbaudēm ievērojiet norādījumus vispārīgajā instrukcijā (3. sadaļa). Katrā izmantošanas reizē: ir svarīgi regulāri pārbaudīt aizdares un/vai pielāgošanas ierīces.

6) IESTATĪŠANA. Izvēlieties piemērota izmēra iekari, apskatot tabulu (att. 1) ar sekojošiem datiem: A) Lietotāja auguma garums; B) Jostas apkārtmērs; C) Kāju cilpu apkārtmērs. Pirms pirmās izmantošanas reizes drošā vietā ir jāveic pārbaude un pielāgošana, lai pārliecinātos par to, ka iekarei ir atbilstošs izmērs, kā arī adekvāti jāpielāgo iekare atbilstoši ērtai izmantošanai.

6.1 - Aizdares sprādzi izmantošana. Šis iekares komplektā ir iekļautas divas sprādzes (A-B), kas ir paredzētas iekares atvēršanai un aizvēršanai. Iekares aizvēršanai, kustīgā sprādze A ir jāievieto fiksētajā sprādzē B tā, kā parādīts attēlos 3.1-3.3. Uz sprādzes A attēlotā bulta norāda uz pareizo ievietošanas virzienu. **Uzmanību!** Pārliecinieties par to, ka sprādzes ir pareizi sastiprinātas (att. 3.4), kā arī nav redzamu draudu pazīmju (att. 3.5-3.6). Lai atvērtu iekares sprādzi, veiciet iepriekš aprakstītās darbības apgrieztā secībā (att. 3.3-3.1).

6.2 - WORK TEC modelis. Atveriet iekares aizdares sprādzi. Uzvelciet kāju cilpas (att. 4.1) un bikšturus (att. 4.2).

6.3 - WORK TEC QR modelis. Atveriet iekares aizdares sprādzi. Uzvelciet plecu lences. Atveriet kāju cilpas ātrās atbrīvošanas sprādzi, aplieciet kājas cilpas striķus ap kāju tā, lai striķi netiktu savērti. Aizveriet iekares ātrās atbrīvošanas sprādzi. Atkārtojiet šo darbību otras kājas cilpai.

6.4 - Aizvēršana un pielāgošana. Aizveriet iekari, izmantojot aizdares sprādzi (att. 4.3). Vispirms piergulējiet bikšturus un tad kāju cilpas (att. 4.4-4.5), izmantojot atbilstošās regulēšanas sprādzes (att. 5-6) tā, lai EN 361 krūšu daļas stiprinājuma punkts atrastos atbilstošajā augstumā (att. 7) un iekare piegulētu ķermenī, bet ne pārāk cieši. Ievietojiet liekos striķu garumus pretējās cilpās.

7) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA. Izstrādājums ir paredzēts visa veida darbiem augstumā, kuru veikšanai nepieciešami individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) aizsardzībai pret kritienu. Pirms darbu augstumā uzsākšanas ir jāizvērtē visi riska faktori (vides, blakus apstākļi, sekas). Šajā instrukcijā ir sniegti dažādi izmantošanas piemēri: darbs uz sastatnēm (att. 9.1), darbs uz kāpnēm (att. 9.2), darbs uz horizontālās platformas (att. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Šie stiprinājuma elementi, krūšu (F) vai muguras (P), ir apzīmēti ar A burtu (G), un tie ir paredzēti kritiena pārtraukšanas ierīces stiprināšanai atbilstoši EN 363 (piemēram, enerģijas absorbētājs, kritiena pārtraukšanas ierīce ar virvi u. tml.). Pilna ķermeņa iekare aizsardzībai pret kritieniem darbam augstumos ir kritiena pārtraukšanas sistēmas daļa un tā ir jāizmanto kopā ar EN 795 enkura stiprinājumiem, EN 355 savienotajiem u.tml. **Uzmanību!** Izmantojiet EN

362 savienotājus, lai izveidotu savienojumu ar uzticamu enkura punktu vai savienojuma apakšsistēmu. **Uzmanību!** Lūdzu, pārbaudiet kritiena pārtraukšanas ierīces kritiena distances attālumu lietošanas instrukcijā. **Uzmanību!** Ir atļauts izmantot tikai enkura punktus, kas atbilst standartam EN 795 (minimālā izturība ir 12 k vai 18 kN, ja enkurs nav izgatavots no metāla) un ir bez asām malām. **Uzmanību!** Lietotājam ir vienmēr jāatrodas zem enkura punkta.

7.2 - Papildu brīdinājumi. 1) Ekipējuma cilpas ir paredzētas tikai darba materiālu iekāršanai. Tās ir aizliegtas izmantot citiem mērķiem (nostiprināšanai, nolaišanai u.tml.). **Uzmanību!** Horizontālie striķi, kas atrodas uz pleciem, ir paredzēti tikai Hook Rest balsta ievietošanai (ats. Nr. 6V522) un tos ir aizliegts izmantot citiem mērķiem (att. 8.3). Āķa atbalsts paredzēts tikai kritiena apturēšanas štroces novietošanai, kamēr iekare netiek izmantota (att. 10.1-12). Tas ir izstrādāts savienotāja, kas ir pakļauts lielākai par pāris kilogramiem slodzei, atbrīvošanai, lai tas neļautu enerģijas absorbētāja atvēršanai kritiena gadījumā (att. 12.3). 2) Inerta karāšanās iekārē var radīt nopietnas fiziskas traumas un, ekstrēmās gadījumos, izraisīt nāvi. **Uzmanību!** Veiciet visus nepieciešamos drošības pasākumus, lai samazinātu inertas karāšanās iespējamību un ilgumu.

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS EN 361.

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą: diržai Work Tec / Work Tec QR.

1) TAIKYMO SRITIS. EN 361: 2002 - Asmeninės apsaugos priemonės nuo kritimo iš aukščio / Viso kūno diržai. Šis produktas yra asmeninės apsaugos prietaisas (PPE) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka (ES) 2016/425 Reglamentą. **Dėmesio!** Šis produktas yra skirtas integruoti į apsaugos nuo kritimo sistemas, pavyzdžiui, jungtis ir virves. **Dėmesio!** Šiame gaminyje turi būti laikomasi EN 365 standarto (bendroji instrukcija / 2.5 punktas). **Dėmesio!** Šiam produktui reikalingas periodiškas išsamus patikrinimas yra privalomas išsamus patikrinimas (bendrieji nurodymai / 8 dalis).

2) INFORMUOTOS INSTITUCIJOS. Žiūrėkite legendą, pateiktą bendruosiuose nurodymuose (9 punktas / D lentelė): M2; N1.

3) NOMENKLATŪRA (pav. 2). A) kilnojama užsegimo sagtis; B) fiksuota užsegimo sagtis; C) pečių juostos; D) sagtis petnešėlėms sureguliuoti; E) dirželis pečių diržams sureguliuoti; F) EN 361 krūtinės tvirtinimo taškas; G) didžioji raidė A, nurodanti EN 361 tvirtinimo taškus; H1) Savaimė užsifiksuojančios kojų kilpų sagtis; H2) Greito atpalaidavimo kojų kilpų sagtis; I) šlaunies dirželis; L) pečių juostos paminkštinimas; M) elastinis petnešų patogumas; N) nugaros atrama; O) elastinga kojos kilpos atrama; P) EN 361 galinis tvirtinimo taškas; Q) etiketė; R) Įrangos nešiojimo kilpa. S) Palaikykite diržą, skirtą kabliuko atramai.

3.1 - Pagrindinės medžiagos. Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 2.4): 1 (tvirtinimo taškai ir sagtis); 7/10 (dirželiai ir siuvimas).

4) ŽENKLINIMAI. Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 paragrafas).

4.1 - Bendra (pav. 2). Indikacijos: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Piktograma, rodanti, kaip uždaryti ir pritvirtinti užsegimo ir reguliavimo sagtis; 31) piktograma, rodanti neteisingą tvirtinimo tašką (įrangą nešanti kilpa); 32) piktograma, rodanti teisingus EN 361 tvirtinimo taškus; 33) pavojaus signalas; 34) Teisinga sagties A įdėjimo į sagtį B kryptis; 35) Nurodymas apie diržus, skirtus tik kabliuko atramai įstatyti; 36) Plotas, kurį reikia užpildyti prietaiso identifikavimui.

4.2 - Atsekamumas (pav. 2). Indikacijos: T2; T3; T8; T9.

5) PATIKRINIMAI. Toliau išvardytiems patikrinimams laikykitės nurodymų, pateiktų bendrosiose instrukcijose (3 dalis). Kiekvieno naudojimo metu svarbu reguliariai tikrinti sagtis ir (arba) reguliavimo įtaisus.

6) NUSTATYMAS. Pasirinkite tinkamo dydžio diržus, naudodamiesi lentele (1 pav.), kurioje yra šie duomenys: A) vartotojo aukštis; B) diržo apskritimas; C) Kojų kilpų apskritimas. Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar tvirtinimas ir reguliavimas yra saugioje vietoje, kad įsitikintumėte, ar diržai yra tinkamo dydžio, ar juos galima tinkamai sureguliuoti ir ar jie yra priimtini numatytam naudojimui.

6.1 - Uždarymo sagčių naudojimas. Diržai yra suteikiami kartu su sagčių pora (A-B), leidžiančiomis atidaryti ir uždaryti. Kad galėtumėte uždaryti diržus, judanti sagtis A turi būti įdėta į fiksuotą sagtį B, kaip nurodyta (Pav. 3.1 ÷ 3.3). Rodyklė, pažymėta ant sagties A, rodo tinkamą įdėjimo kryptį. **Dėmesio!** Patikrinkite, ar sagtis yra teisingai įdėta (3.4 pav.) ir kad dėl to jokio pavojaus signalo nėra (3.5-3.6 pav.). Atlikite seką atvirkštinę seką (3.3 ÷ 3.1).

6.2 - DARBO TEC modelio susidėvėjimas. Atidarykite diržus, veikiančius ant uždarymo sagties. Dėvėkite kojų kilpas (4.1 pav.) ir po petnešomis (4.2 pav.).

6.3 - DARBO TEC QR modelio dėvėjimas. Atidarykite diržą užsegimo sagtimi. Uždėkite pečių diržus. Atidarykite vienos kojos kilpos greitojo užrakto sagtį, perbraukite kojos kilpos juostą aplink koją ir įsitikinkite, kad dirže nėra nenormalių posūkių. Galiausiai uždarykite greito atjungimo sagtį. Pakartokite tą patį veiksmą kitai kojos kilpai.

6.4 - Uždarymas ir reglamentavimas. Uždarykite diržą naudodami užsegimo sagtį (4.3 pav.). Pirmiausia per atitinkamas reguliavimo sagtis (5-6 pav.) sureguliuokite pakabas, o tada kojų kilpas (4.4 pav. 4.5) taip, kad EN 361 krūtinės tvirtinimo taškas būtų tinkamame aukštyje (4 pav. 7), o diržai puikiai priglundą prie kūno, nebūdami per daug prigludę. Įdėkite diržą, kuris gali viršyti, į tinkamas kilpas.

7) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA. Bet kokiam darbui aukštyje būtina naudoti asmeninės apsaugos priemones (AAP), kad būtų apsaugota nuo kritimo pavojaus. Prieš įeinant į darbo vietą, turi būti įvertinti visi rizikos veiksniai (aplinkosauginiai, susiję, padariniai). Šiose instrukcijose rasite keletą neišsamių naudojimo pavyzdžių: pastolių darbai (9.1 pav.), darbas nuo kopėčių (9.2 pav.), Darbas ant horizontalios platformos (9.3 pav.).

7.1 - EN 361: 2002. Šie jungiamieji elementai, laivagalio (F) arba liemens (P), pažymėti raide A (G), ir jie yra skirti sujungti kritimo ribotuvių, numatytą EN 363 (pvz.: energijos sugertis, valdomo tipo kritimo ribotuvas, tt). Visas kūno diržų kompleksas, skirtas apsaugoti nuo kritimo iš aukščio, yra kritimo sulaužymo sistemos dalis. Jį reikia naudoti kartu su tvirtinimo įtaisais EN 795, amortizatoriais EN 355, jungtimis EN 362 ir kt. **Dėmesio!** Norėdami prisijungti prie patikimo tvirtinimo

taško arba prie ryšio posistemio, naudokite tik EN 362 jungtis. **Dėmesio!** Naudojimo instrukcijoje patikrinkite kritimo ribotuvo laisvo atstumo vertę. **Dėmesio!** Tik EN 795 standarto reikalavimus atitinkančius tvirtinimo taškus (mažiausiai 12 kN arba 18 kN ne metaliniams inkarams), kurie neturi aštrių briaunų. **Dėmesio!** Naudotojas visada turi būti žemiau tvirtinimo taško.

7.2 - Papildomi įspėjimai. 1) Krumpliaračių kilpos turi būti naudojamos tik medžiagoms pakabinti. Nenaudokite kitiems tikslams (tvirtinimui, nuleidimui ir pan.). **Dėmesio!** Ant pečių esantis horizontalus diržas yra skirtas tik kabliuko atramai (nuorodos Nr. 6V522) įstatyti ir neturėtų būti naudojamas kitiems tikslams (8.3 pav.). Kabliuko atrama yra išimtinai skirta kritimo stabdymo diržams nustatyti, kai jie nenaudojami (10.1-12 pav.). Jis skirtas atjungti jungtį, kai apkrova viršija kelis kilogramus, kad netrukdytų atidaryti energijos sugėriklių kritimo atveju (12.3 pav.). 2) Inertinė pakaba diržuose gali sukelti rimtus fiziologinius sužalojimus ir, kraštutiniais atvejais, mirtį. **Dėmesio!** Įmkitės visų būtinų atsargumo priemonių, kad sumažintumėte inertinės suspensijos tikimybę ir jos trukmę.

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само специфичната инструкция.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ EN 361.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: работни сбруи Work Tec / Work Tec QR.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

EN 361:2002 - Лична защитна екипировка срещу падания от височина / Сбруя за цялото тяло. Този продукт представлява лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. **Внимание!** Този продукт е предназначен да бъде интегриран в системи за защита от падане, например съединители и въжета. Внимание! За този продукт трябва да се спазват указанията, дадени в стандарт EN 365 (обща инструкция / раздел 2.5). Внимание! Задължително е този продукт периодично да се проверява обстойно (обща инструкция / раздел 8).

2) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ. За справка прегледайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M2; N1.

3) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 2). А) Подвижна закопчалка за затваряне; Б) Фиксирана закопчалка за затваряне; В) Презрамки; Г) Катарам за регулиране на презрамките; Д) Каишка за регулиране на презрамките; Е) EN 361 точка на закрепване на гърдите; Ж) Главна буква А, обозначаваща EN 361 точки на закрепване; И1) Самозаклучващи се закопчалки на краката; И2) Закопчалки за крака с бързо освобождаване; И) Лента на бедрото; К) Подплънки за презрамки за рамо; М) Еластична връзка за комфорт на раменете; N) Поддръжка на гърба; О) Еластична опора за крака; Р) EN 361 задна точка на закрепване; Q) Етикет; R) Клуп за носене на оборудване. S) Поддържаща лента за Hook Rest.

3.1 - Основни материали. За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 2.4): 1 (точки за закрепване и закопчалки); 7/10 (ремъци и шевове).

4) МАРКИРОВКА. Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5).

4.1 - Общо (Фиг. 2). Обозначения: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Пиктограма, показваща как да затваряме и закопчаваме както катарамите за затваряне, така и закопчалките за регулиране; 31) Пиктограма, показваща неправилна точка на закрепване (клуп за носене на оборудване); 32) Пиктограма, показваща правилни EN 361 точки за закрепване; 33) Сигнал за опасност; 34) Правилна посока на вкарване на катарамата А в закопчалката В; 35) Индикация на лентата, предназначена само за поставяне на подложката на Hook Rest; 36) Място за попълване за идентификация на устройството.

4.2 - Проследяемост (Фиг. 2). Обозначения: T2; T3; T8; T9.

5) ПРОВЕРКИ. Освен описаните по-долу проверки, спазвайте посоченото в общите инструкции (раздел 3). По време на всяка употреба: важно е редовно да проверявате катарамите и / или устройствата за регулиране.

6) НАСТРОЙВАНЕ. Изберете сбруя с подходящ размер, като се консултирате с диаграмата (фиг.1), съдържаща следните данни: А) Височина на потребителя; Б) Обиколка на колана; В) Обиколка на примките на краката. Преди първата употреба извършете тест за монтаж и регулируемост на безопасно място, за да се уверите, че сбруята е с правилния размер, че позволява адекватно регулиране и има приемливо ниво на комфорт при употреба по предназначение.

6.1 - Използване на катарам за затваряне. Сбруята е снабдена с двойка катарам (А-В), позволяващи отварянето и затварянето му. За да затворите сбруята, мобилната катарам А трябва да бъде поставена във фиксираната катарам Б, както е посочено (Фиг.3.1÷3.3). Стрелката, маркирана на катарам А, показва правилната посока на поставяне. **Внимание!** Проверете дали катарамата е правилно поставена (Фиг. 3.4) и че следователно няма сигнал за опасност, който да се чете (Фиг. 3.5-3.6). Изпълнете последователността в обратен ред за отваряне на сбруята [3.3÷3.1].

6.2 - Носене на модел WORK TEC. Отворете седалката, работеща върху затварящата се катарам. Носете примките на краката (фиг. 4.1) и след окачването (фиг. 4.2).

6.3 - Носене на модел WORK TEC QR. Отворете сбруята с помощта на затварящата се катарам. Поставете раменните ремъци. Отворете катарамата за бързо освобождаване на единият клуп на крака, прекарайте лентата на примката на крака около крака, като се уверите, че няма ненормални усуквания на лентата. Накрая затворете катарамата за бързо освобождаване. Повторете същата операция с примката на другия крак

6.4 - Затваряне и регулиране. Затворете сбруята, като използвате закопчалката за затваряне (Фиг. 4.3). Нагласете първо презрамките, а след това примките на краката (фиг. 4.4 ÷ 4.5), чрез съответните катарам за регулиране (фиг. 5-6), така че точката на закрепване на гърдния кош EN 361 да е

разположена на правилната височина (фиг. 7) и сбруята да пасва идеално на тялото, без да е прекалено стегната. Поставете лентата, която евентуално е по-дълга, в подходящите примки.

7) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА. Всяка работа на височина изисква използването на лични предпазни средства (ЛПС) като защита срещу риск от падане. Преди да отидете на работната станция, всички рискови фактори трябва да бъдат оценени (екологични, съпътстващи, последващи). В тези инструкции ще откриете някои неизчерпателни примери за използване: строителни скелета (фиг. 9.1), работа от стълба (фиг.9.2), работа на хоризонтална платформа (фиг. 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Тези свързващи елементи, гръдни (F) или за гърба (P), са обозначени с буквата А (G) и те са предназначени да свържат предпазителя за падане, предвиден за EN 363 (например: абсорбатор на енергия, устройство за спирене на падане насочен тип, и т.н.). Сбруята за цяло тяло срещу падане от височина е компонент на система за защита от падане и трябва да се използва в комбинация с анкерни закрепвания EN 795, амортизатори EN 355, съединители EN 362 и т.н. **Внимание!** За да се свържете към надеждна точка за закрепване или към подсистема за свързване, използвайте само EN 362 конектори. Внимание! Моля, проверете стойността на клирънс разстоянието на предпазителя за падане в ръководството за употреба. **Внимание!** Могат да се използват само точки за закрепване, които отговарят на стандарта EN 795 (минимална якост 12 kN или 18 kN за неметални анкери), които нямат остри ръбове. Внимание! Потребителят трябва винаги да бъде позициониран под точката на закрепване.

7.2 - Допълнителни предупреждения. 1) Шестерния контур трябва да се използва само за окачване на материали. Не използвайте за други цели (закочаване, спускане и т.н.). **Внимание!** Хоризонталната лента, разположена на раменете, е предназначена изключително за вмъкване на опората на Hook Rest (Реф. No. 6V522) и не трябва да се използва за други цели (фиг. 8.3). Опората Hook Rest е предназначена изключително за позициониране на въжето за защита от падане, когато не се използва (фиг. 10.1-12). Протежирана е да освобождава съединителя, ако е подложен на натоварване, превишаващо няколко килограма, така че да не пречи на отварянето на абсорбатора на енергия в случай на падане (фиг. 12.3). 2) Инертното окачване в сбруята може да доведе до сериозни физиологични наранявания и в крайни случаи до смърт. **Внимание!** Вземете всички необходими предпазни мерки, за да сведете до минимум вероятността от инертно окачване и неговата продължителност.

Upute za uporabu ovog uređaja su sačinjene od općih uputa i specifikacija, a oboje moraju biti pažljivo pročitani prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj dokument sadrži samo specifikacije.

SPECIFIČNE UPUTE EN 361.

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: radni penjački pojasevi Work Tec / Work Tec QR.

1) POLJE PRIMJENE. EN 361: 2002 - Osobna zaštitna oprema od pada s visine / penjački pojasevi za cijelo tijelo. Ovaj proizvod je uređaj za individualnu zaštitu (dispositivo di protezione individuale - D.P.I.) od pada s visine; sukladan je pravilniku (UE) 2016/425. **Pozornost!** Ovaj je proizvod namijenjen za integriranje u sustave zaštite od pada, na primjer, sponke i užad. Pozornost! Za ovaj proizvod se moraju poštovati indikacije norme EN 365 (opće upute / paragraf 2.5). **Pozornost!** Za ovaj proizvod obvezna je dubinska periodična kontrola (opće upute / paragraf 8).

2) NADLEŽNA TIJELA. Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 9 / tablica D). M2; N1.

3) NOMENKLATURA (Sl. 2). A) pomična kopča za zatvaranje; B) kopča sa fiksnim zatvaračem; C) naramenice; D) kopča za podešavanje naramenica; E) remen za podešavanje naramenica; F) EN 361 prsna priključna točka; G) veliko slovo A, koje označava EN 361 pričvrstne točke; H1) kopče s omčom za samo-osiguravanje nogu; H2) I2) kopče omče za nogu za brzo oslobađanje.; I) remen za bedra; I) jastučići za ramena; M) elastična veza za udobnost naramenica; N) potpora za leđa; O) elastična potpora za omčuza nogu; P) EN 361 pričvrstna točka za leđa; Q) etiketa; R) petlja za nošenje opreme. S) Potporna zamka za Hook Rest.

3.1 - Osnovni materijali. Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 2.4): 1 (pričvrstne točke i kopče); 7/10 (naramenice i šavovi).

4) OZNAKA. Brojevi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5).

4.1 - Općenito (Sl. 2). Indikacije: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 17; 18; 30) Piktogram koji prikazuje kako zatvoriti i pričvrstiti i kopču za podešavanje i zatvaranje; 31) Piktogram koji prikazuje pogrešnu priključnu točku (omča za nošenje opreme); 32) Piktogram koji prikazuje ispravne priključne točke EN 361; 33) signal opasnosti; 34) Ispravan smjer umetanja kopče A u kopču B; 35) Indikacija zamke namijenjene samo za umetanje potpore za Hook Rest; 36) Područje za ispuniti za identifikaciju uređaja.

4.2 - Mogućnost praćenja (Sl. 2). Indikacije: T2; T3; T8; T9.

5) KONTROLE. Pored kontrola naznačenih u daljem tekstu, poštuju te ono što je naznačeno u općim uputama (paragraf 3). Tijekom svake uporabe: važno je redovito provjeravati kopče i/ili uređaje za podešavanje tijekom korištenja.

6) PODEŠAVANJE. Izaberite penjački pojas odgovarajuće veličine konzultirajući grafikon (slika 1) koji sadrži sljedeće podatke: A) Visina korisnika; B) Opseg remena; C) Opseg omči nogu. Prije prve upotrebe, na sigurnom mjestu izvršite ispitivanje namještanja i podesivosti da biste bili sigurni da je penjački pojas ispravne veličine, da omogućava odgovarajuće podešavanje i da ima prihvatljivu razinu udobnosti za namjeravanu uporabu.

6.1 - Korištenje kopči za zatvaranje. Penjački pojas dolazi s parom kopči (A-B) koje omogućavaju njegovo otvaranje i zatvaranje. Da biste zatvorili pojas, pomična kopča A mora se umetnuti u fiksnu kopču B kako je prikazano (slika 3.1-3.3). Strelica na kopči A prikazuje ispravan smjer umetanja. **Pozornost!** Provjerite da je kopča ispravno umetnuta (Slika 3.4) i da se stoga ne može očitati signal opasnosti (Slika 3.5-3.6). Za otvaranje pojasa izvršite korake obratnim redoslijedom (3.3÷3.1).

6.2 - Nošenje modela WORK TEC. Otvorite penjački pojas pomoću kopče za zatvaranje. Nosite omče oko noge (slika 4.1) i naramenice (slika 4.2).

6.3 - Nošenje modela WORK TEC QR. Otvorite penjački pojas pomoću kopče za zatvaranje. Stavite naramenice. Otvorite kopču za brzo oslobađanje omče za jednu nogu, provucite zamku omče za nogu oko noge, pazite da ne postoje ne-normalni zavoji u zamci. Na kraju zatvorite kopču za brzo oslobađanje. Ponovite istu operaciju za omču druge noge.

6.4 - Zatvaranje i regulacija. Zatvorite penjački pojas pomoću kopče za zatvaranje (slika 4.3). Prvo podesite naramenice, a zatim omče oko nogu (slike 5.24.5) pomoću odgovarajućih kopči za podešavanje (slika 5) na taj način da je omča za belaj postavljenja na ispravnoj visini (slika 7), a da penjački pojas savršeno odgovara tijelu, bez da je pretjesan. Umetnite zamku koji eventualno izlazi van u suprotne omče.

7) UPUTE ZA KORIŠTENJE. Svaki rad na visini zahtijeva uporabu osobne zaštitne opreme (OZO) kao zaštitu od rizika od pada. Prije pristupa radnoj stanici, moraju se procijeniti svi faktori rizika (okolišni, prateći, posljedični). U ovim ćete uputama naći neke neiscrpane primjere uporabe: skele (slika 9.1), rad na ljestvama (slika 9.2), rad na vodoravnoj platformi (slika 9.3).

7.1 - EN 361:2002. Ti spojni elementi, sternalni (F) ili dorzalni (P), označeni su slovom A (G), a oni su namijenjeni za spajanje uređaja za zaustavljanje pada sukladnog EN 363 (na primjer: apsorber energije, vodljivi tip uređaja za zau-

stavljanje pada, itd). Potpuni karoserijski pojas protiv padova s visine sastavni je dio sustava za zaustavljanje padova i mora se koristiti u kombinaciji sa sidrištima EN 795, amortizerima EN 355, sponkama EN 362 itd. **Pažnja!** Za spajanje na pouzdanu sidrenu točku ili na podsustav za spajanje, koristite samo EN 362 sponke. Pozornost! Provjerite vrijednost sigurnosne udaljenosti uređaja za zaustavljanje pada u uputama za korištenje. **Pozornost!** Mogu se koristiti samo sidrišne točke koje su usklađene s normom EN 795 (minimalna snaga od 12 kN ili 18 kN za nemetalna sidrišta) koje nemaju oštre rubove. Pažnja! Korisnik uvijek mora biti ispod sidrene točke.

7.2 - Dodatna upozorenja. 1) Omče za priključivanje koriste se samo za vješanje materijala. Ne koristite za druge svrhe (pričvršćivanje, spuštanje itd.). **Pažnja!** Vodoravna zamka smještena na ramenima dizajnirana je isključivo za umetanje potpore Hook Resta (ref. br. 6V522) i ne smije se koristiti u druge svrhe (Slika 8.3). Nosač kuke namijenjen je isključivo za postavljanje užadi za zaustavljanje pada dok se ne koristi (Slika 10.1-12). Dizajniran je za oslobađanje sponke ako je pod opterećenjem većim od nekoliko kilograma, tako da ne ometa otvaranje apsorbera energije u slučaju pada (Slika 12.3). 2) Inertna suspenzija u pojasu može uzrokovati ozbiljne fiziološke ozljede i, u ekstremnim slučajevima, smrtnu slučajevu. **Pažnja!** Poduzmite sve neophodne mjere opreza da biste smanjili mogućnost inertnog visenja i njegovo trajanje.

此设备的说明书包括通用说明和专用说明，使用前须认真阅读并理解两个说明。**注意！此页只包含专用说明。**

EN 361 具体说明。此说明包括正确使用以下产品的必要信息：作业安全带 work tec / work tec qr.

1) 应用范围。

EN 361: 2002-个人保护设备，用于止坠的全身安全带。此产品是高空止坠个人保护设备 (PPE)；其符合 (EU) 2016/425 法规。**注意！此产品可安装在止坠系统中，如锁扣和绳索。**注意！此产品的说明必须符合 EN 365 标准 (通用说明/图2.5)。注意！此产品必须进行周期检查 (通用说明/图8)。

2) 公告机构。通用说明中的图例 (图9/表D)：M2；N1。

3) 组成部分 (图2)。A) 可打开卡扣；B) 固定卡扣；C) 肩带；D) 肩带调节卡扣；E) 调整肩带的织带；F) EN 361 胸部挂点；G) 大写字母 A，说明其是 EN 361 连接点；H1) 自锁腿环卡扣；H2 腿环快速开合卡扣；I) 腿环；L) 肩带垫；M) 提升肩带舒适度的弹性连接；N) 背部支撑板；O) 腿带弹性支撑；P) EN 361 背部挂点；Q) 标签；R) 装备挂环。S) HOOK REST 安装织带。

3.1-主要材料。通用说明中的图例 (图2.4)：1 (连接点和卡扣)；7/10 (织带和缝线)。

4) 标记。数字/非大写字母：通用说明中的图例 (图5)。

4.1-通用 (图2)。说明：1；2；4；6；7；8；11；12；17；18；30) 如何安装和调节卡扣的图示。31) 错误连接的图示 (装备环)。32) 正确使用 EN 361 连接点的图示。33) 危险标志。34) 正确将 A 卡扣装入 B 卡扣的方法。35) 只能用于安装 Hook Rest 的织带指示。36) 用于填写使用者姓名的区域。

4.2-产品追踪 (图2)。说明：T2；T3；T8；T9。

5) 检查。进一步检查表，符合通用说明 (图3)。

每次使用时：使用时要经常检查卡扣和调节设备。

6) 设置。根据尺码表选择一个合适的尺码 (图2)，包含以下信息：A) 使用者身高；B) 腰带周长；C) 腿环周长。首次使用前在安全的地方进行调节和试穿，以确保安全带的大小合适，能够充分调节，并且在使用时能足够舒适。

6.1-使用开合卡扣。安全带上有一对开合卡扣 (A-B) 用于连接。关闭安全带时，按照图示 (图3.1÷3.3) 可活动卡扣 A 必须安装到固定卡扣 B 中。卡扣 A 上的箭头表示正确安装的方向。注意！确定卡扣正确安装 (图3.4)，并且看不到危险标记 (图3.5-3.6)。逆向顺序便能打开卡扣和安全带 (图3.3÷3.1)。

6.2-WORK TEC 的穿戴。先穿上腿环 (图4.1) 再穿上半身 (图4.2)。

6.3-WORK TEC QR 的穿戴。打开安全带卡扣。穿上肩带，打开腿环卡扣，将腿环扁带绕腿保证扁带无扭曲，关闭腿环卡扣。在另一个腿上重复此步骤。

6.4-关闭和调节。通过关闭卡扣穿好安全带 (图4.3)。首先调整肩带，然后调整腿环 (图 4.4-4.5)，通过调整卡扣 (图5-6) 调整保护环的高度 (图7)，安全带能刚好适合身体，不会过紧。将多余织带穿进相应的约束环中。

7) 使用说明。所有高空作业都需要使用个人保护设备以防止发生坠落。在进入工作面之前，要评估所有的风险因素 (环境，直接关系，间接关系)。此说明中你会看到部分使用环境：脚手架作业 (图9.1)，梯子作业 (图9.2)，水平平台作业 (图9.3)。

7.1 - EN 361:2002。胸部挂点 (F) 和背部挂点 (P)，其标有字母 A (G)，它们用于连接 EN 363 标准防坠器 (例如：势能吸收器，导向型防坠器等)。防坠落全身安全带是防坠系统中的一个部分，它们必须配合 EN 795 锚点，EN 355 势能吸收器，EN 362 主锁等。**注意！连接可靠的锚点或次级连接系统，只能使用 EN 362 锁扣。**注意！查看防坠器说明书中的净空距离。注意！只有符合 EN 795 标准的锚点才能使用 (最小强度 12KN 或最小强度 18KN 的非金属锚点) 并无锋利边缘。注意！使用者必须始终低于锚点的高度。

7.2 - 额外警告。1) 装备环只用于挂载设备，不能用于其他用途 (保护，下降等)。注意！肩带上水平的织带专门用于安装 Hook Rest (型号 No. 6V522)，不能用于其他目的 (图8.3)。Hook Rest 挂架是专门为止坠挽索设计的不使用时的存放挂点。(图10.1-12)。当拉力超过数千克时其会释放锁扣，所以在坠落时它不会干扰势能吸收器的打开 (图12.3)。2) 在安全带中发生无意识悬挂会造成严重的身体伤害甚至死亡。注意！采取必要的措施降低可能的无意识悬挂和持续时间